



ATH-Heinl

BEDIENUNGSANLEITUNG

ATH 2.28H3 / 2.32H3 / 2.30H3 / 2.35H3 / 2.40H3 / 2.40H3-L

ATH 2.28HL3 / 2.32HL3 / 2.30HL3 / 2.35HL3 / 2.40HL3 / 2.40HL3-L

ATH 2.28HX3 / 2.32HX3 / 2.30HX3 / 2.35HX3 / 2.40HX3 / 2.40HX3-L

ATH 2.50H3 / 2.50H3-L

ATH 2.50HX3 / 2.50HX3-L



4500 kg

INHALT

EINLEITUNG	3
Allgemeine Informationen	3
Beschreibung der Hebebühne	4
Hauptbestandteile	5
Sicherheitseinrichtungen.....	5
Bedienung	7
Technische Daten	8
Lieferumfang	13
INSTALLATION.....	15
Fundament (ATH 2.28_2.30_2.32_2.35).....	15
Fundament (ATH 2.40)	16
Fundament (ATH 2.50)	17
Standort	18
Montage.....	19
BETRIEB	27
Sicherheitshinweise	27
Betriebsanweisung.....	28
Verwendung	29
WARTUNG.....	31
Pflegehinweise	31
Fehlersuche	31
Wartungsplan.....	33
Schmierplan	34
Wartungs- und Serviceanleitungen	34
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	37
ERSATZTEILBUCH	39
ANHANG	49
Elektro-Schaltplan 400V	49
Elektro-Schaltplan 220V	50
Hydraulik-Schaltplan.....	51
GARANTIEKARTE.....	52
PRÜFBUCH	54
NOTIZEN.....	67

EINLEITUNG

Allgemeine Informationen

**DIESE ANLEITUNG MUSS VOM BENUTZER GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.
FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER ANLEITUNG ODER DEN GÜLTIGEN
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSTEHEN, WIRD KEINE HAFTUNG ÜBERNOMMEN.**



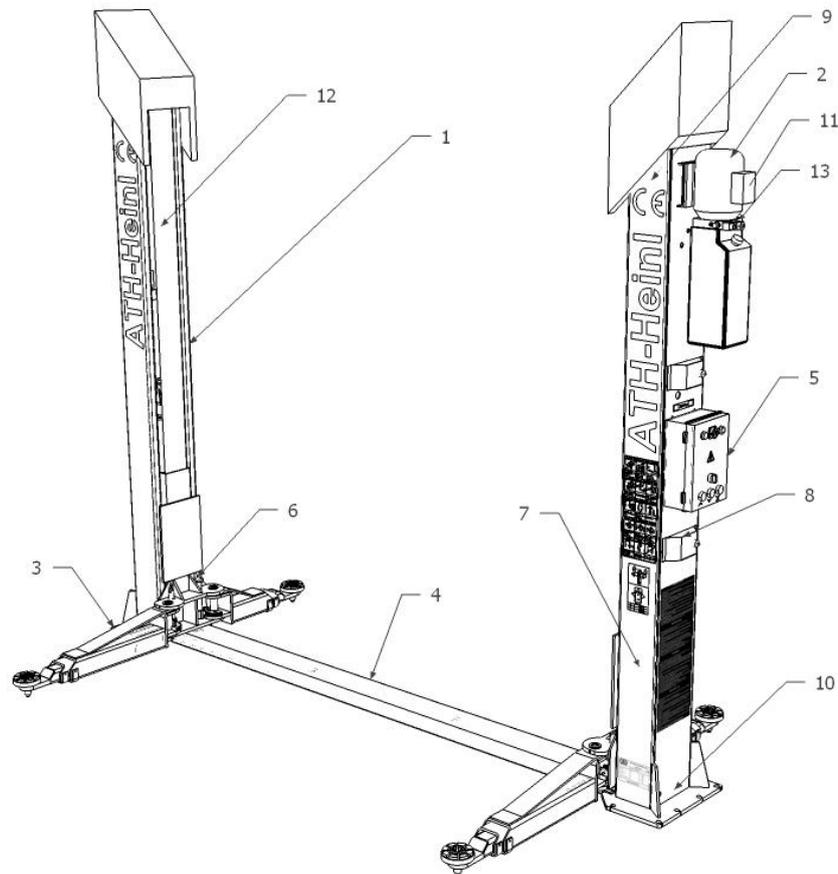
ACHTUNG: Folgen Sie den Anweisungen, um Verletzungen oder Beschädigungen vorzubeugen.



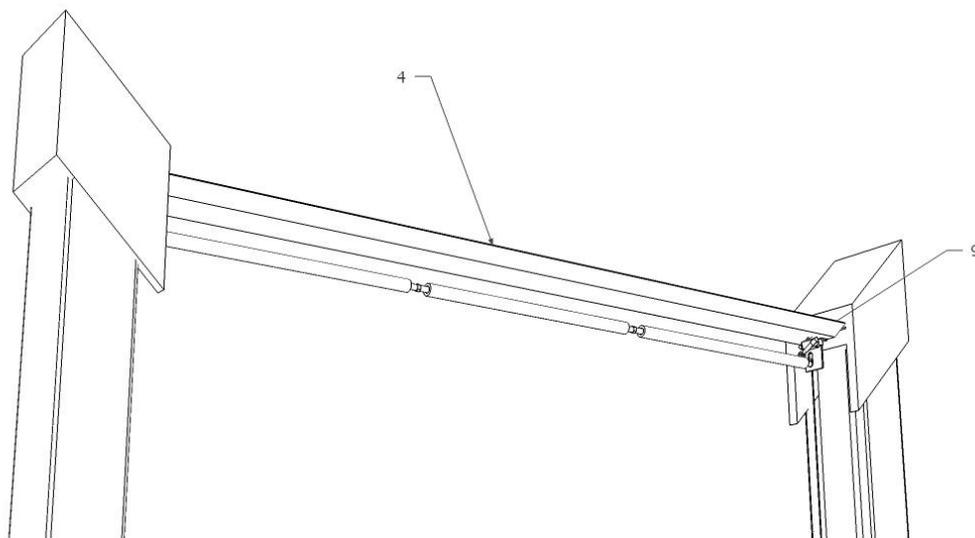
TIPP: Gibt nähere Informationen zur Funktionsweise und Tipps um das Gerät effizient zu nutzen.

Beschreibung der Hebebühne

H3-Version:



HL3 & HX3-Version:



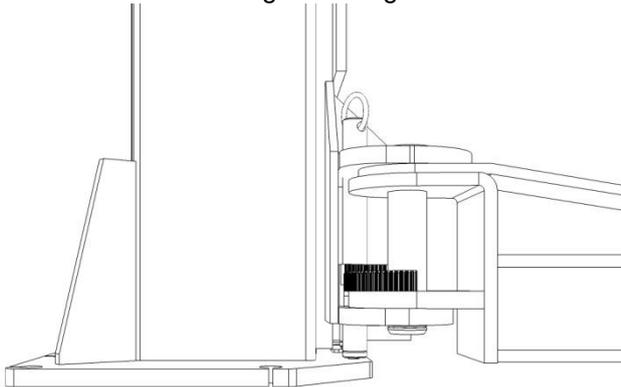
Hauptbestandteile

1. Hubsäulen
Der innenliegende Hubwagen wird mittels Hydraulikzylinder und Kette nach oben bewegt
2. Hydraulikaggregat
Dabei wird das Hydrauliköl im Tank über eine Zahnradpumpe, die vom Motor angetrieben wird, zu dem Zylinder geleitet. Über ein Senkventil wird das Öl wieder in den Tank zurückgeleitet.
3. Tragarme
Mit Hilfe dieser kann das Fahrzeug angehoben werden.
4. Quertraverse (H3-Version)
Überfahrblech zum Schutz für Seile und Schlauch.
4. Quertraverse (HL3 & HX3-Version)
Quertraverse mit zusätzlichem Endschalter

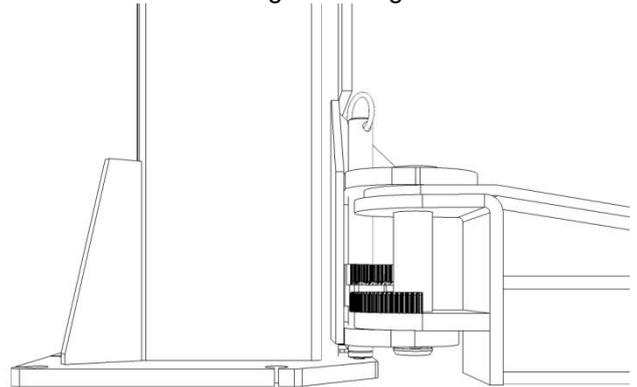
Sicherheitseinrichtungen

5. Schaltkasten mit Totmann-System
Beinhaltet die komplette elektrische Steuerung. Alle Taster sind mit einem Frontring geschützt um ein unbeabsichtigtes Betätigen des Tasters zu unterbinden, weiterhin werden alle Bewegungen beim Loslassen der Taster sofort unterbrochen.
6. Tragarmverriegelung
Diese Vorrichtung blockiert automatisch die Armdrehung, sobald die Hebebühne hochfährt.

Position bei verriegelten Tragarmen:



Position bei entriegelten Tragarmen:

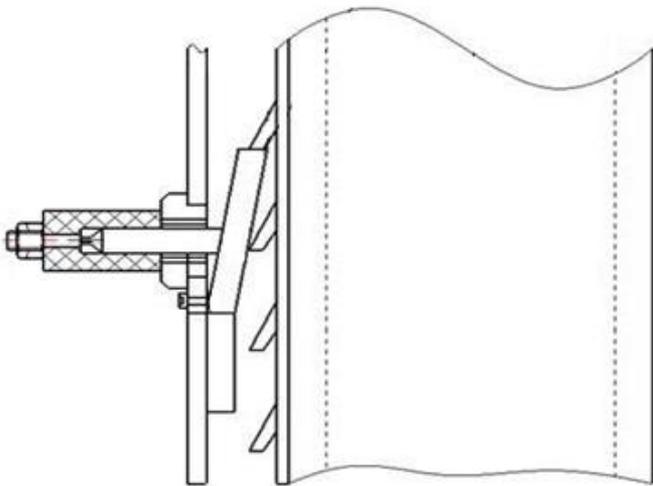


7. CE-Stopp
Diese Vorrichtung stoppt die Bühne bei der Abwärtsbewegung in einer Höhe von 500 mm

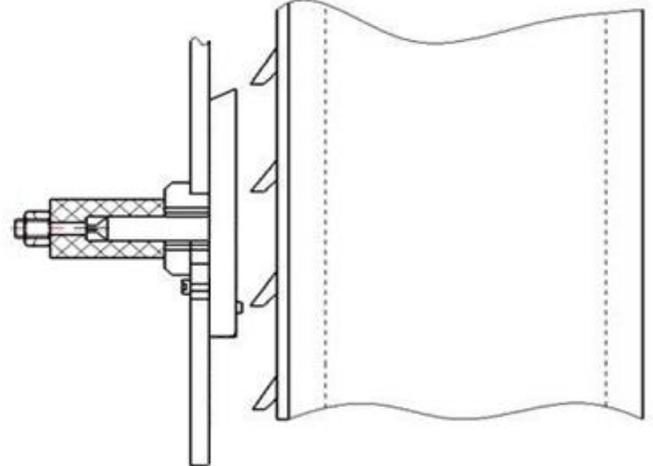
8. Sperrklinken

Diese Einrichtung verhindert bei einem beliebigen Mangel ein Herunterfahren der Bühne um mehr als 100 mm. Elektromagnete entriegeln die Einrichtung jedes Mal, wenn ein Absenken durchgeführt wird.

Position bei verriegeltem Hubwagen:



Position bei entriegeltem Hubwagen:



9. Endschalter

Verhindert einen unnötigen Druckaufbau im Hydraulikkreislauf

9. Zusätzliche Deckenabschaltung

bei HL3 & HX3-Versionen
Verhindert eine Beschädigung des Fahrzeugs

10. Schlauchbruchsicherung

Sollte es zum Bruch einer Hydraulikleitung kommen, schaltet es sich automatisch ein und blockiert dadurch die Bewegung der Hebebühne.

11. Druckbegrenzungsventil

Verhindert ein Überschreiten der Traglast. **DIESE EINSTELLUNG DARF NICHT VERÄNDERT WERDEN!**

12. Gleichlaufseile

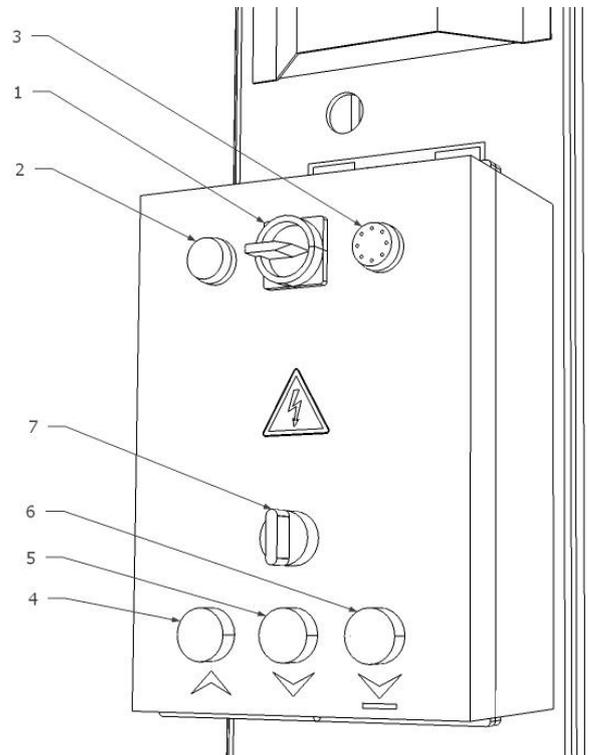
Gewähren einen sicheren Gleichlauf der beiden Hubwagen.

13. Not-Ablassschraube

Ermöglicht ein Absenken der Hebebühne bei einem Defekt.

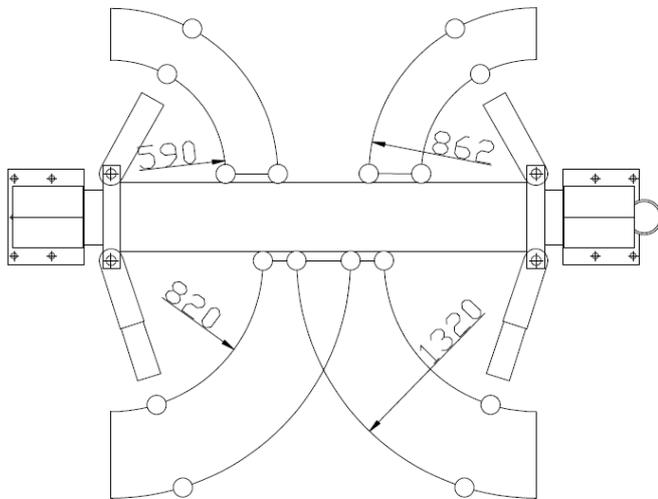
Bedienung

1. Abschließbarer Hauptschalter mit Notaus-Funktion zum Ein- und Ausschalten der Hebebühne und um die Hebebühne vor einer Bedienung von unbefugten Personen zu sichern.
2. Betriebsleuchte zeigt an ob sich die Hebebühne im Bereitschaftsbetrieb befindet
3. Signaltongebler gibt ein akustisches und optisches Signal nach Erreichen des CE-Stopps
4. Taster Heben um Hebebühne zu heben
5. Taster Senken um Hebebühne zu senken
6. Taster Parken um Hebebühne zu parken & weitersenken nach Erreichen des CE-Stopps
7. Wahlschalter Wahl zwischen mit oder ohne automatisches Heben vor dem Senken

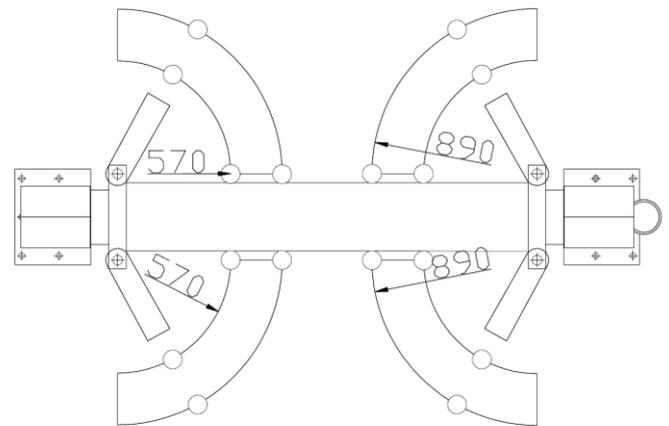


Technische Daten

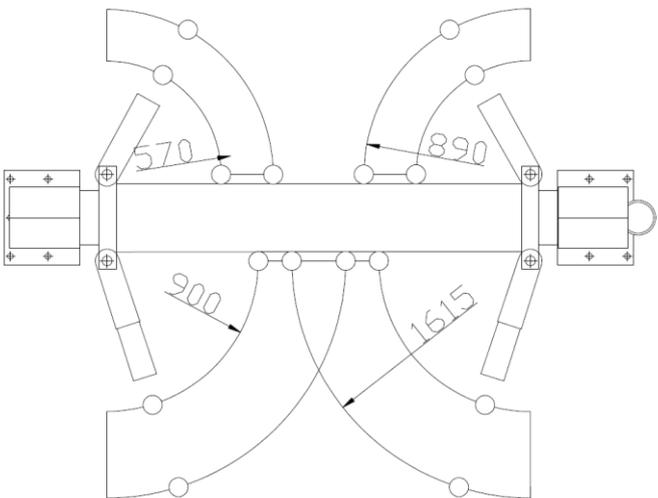
2.28



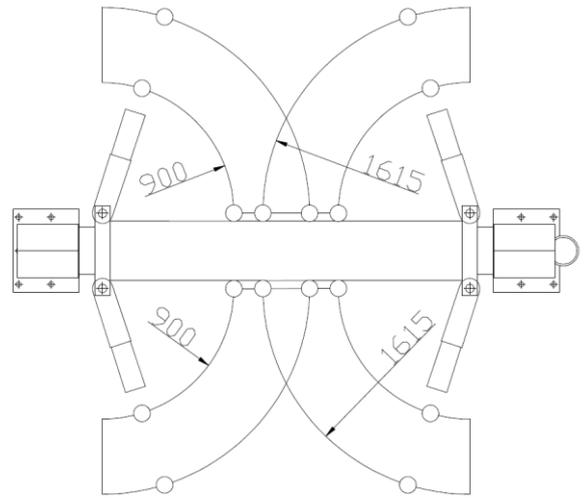
2.30



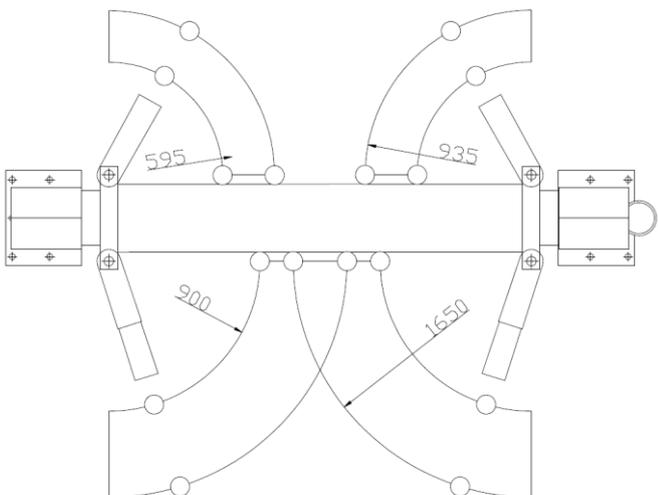
2.32



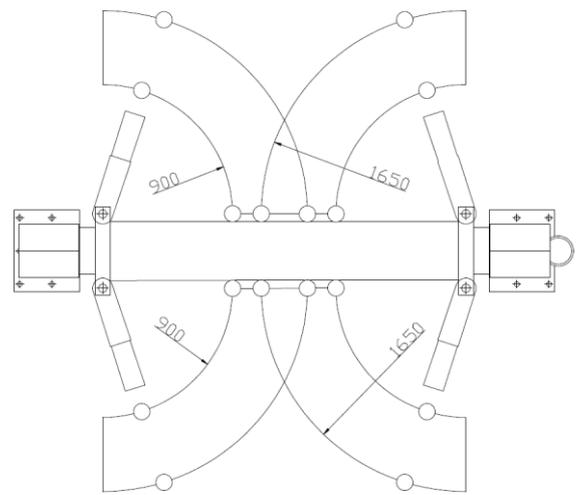
2.35



2.40

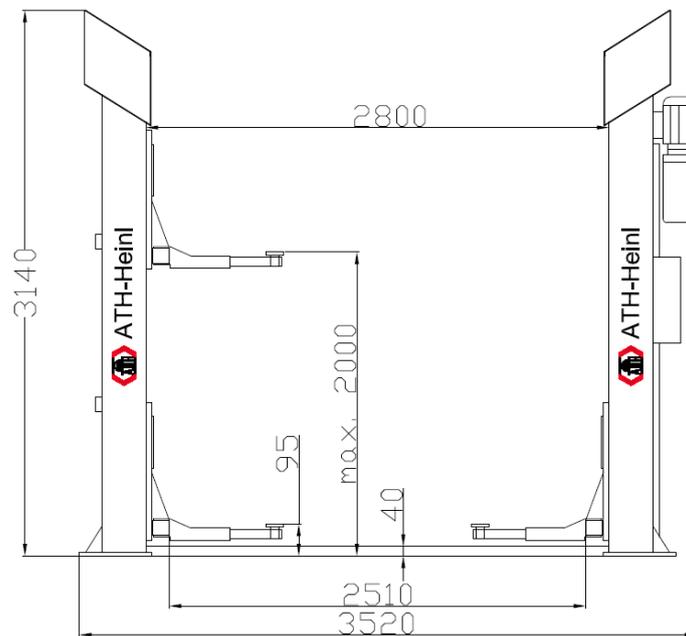


2.40 L-Version

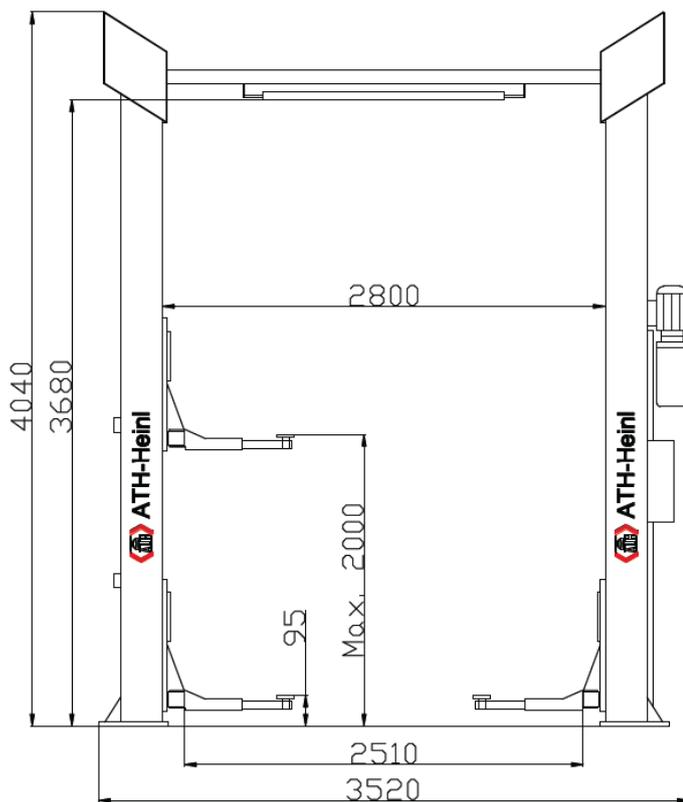


 Die angegebenen Kombinationen der Tragarme dürfen nicht verändert werden.

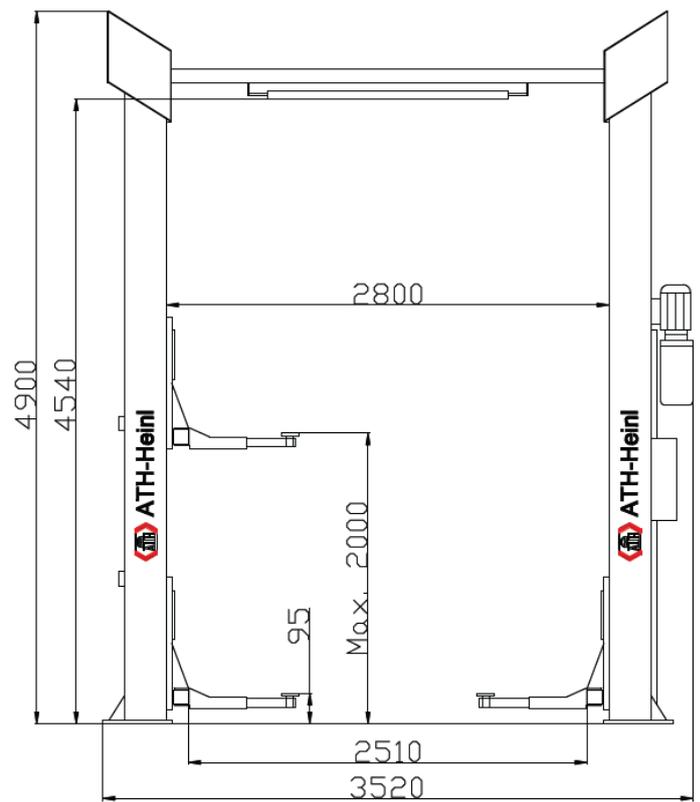
H3-Version (bei 2.28 / 2.30 / 2.32 / 2.35 / 2.40):



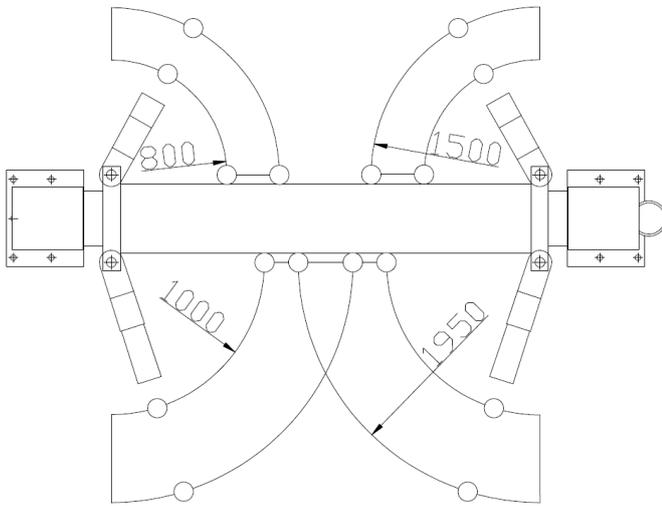
HL3-Version:



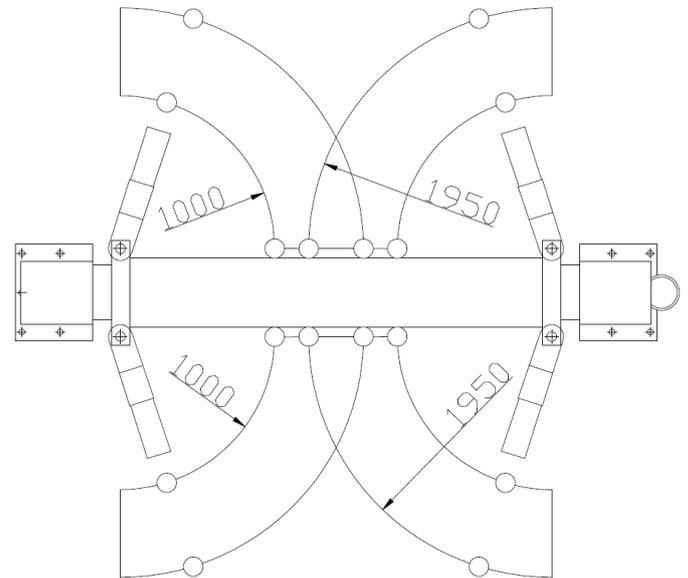
HX3-Version (bei 2.28 / 2.30 / 2.32 / 2.35 / 2.40):



2.50

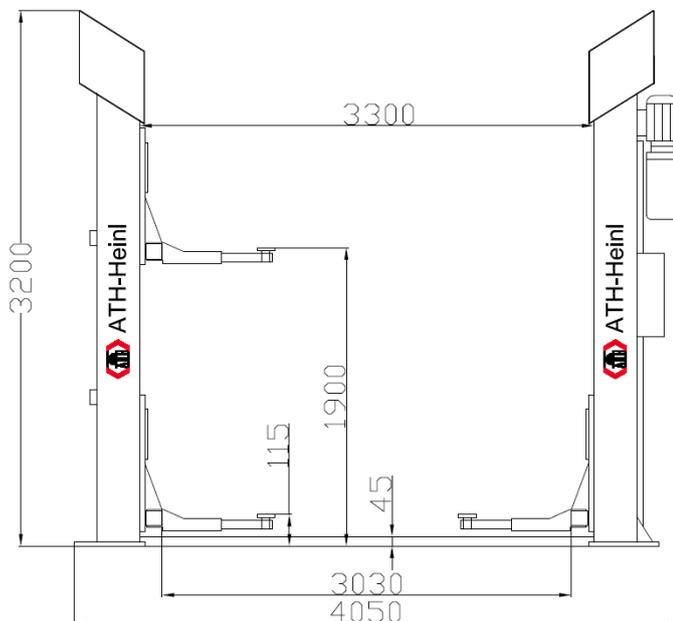


2.50 L-Version

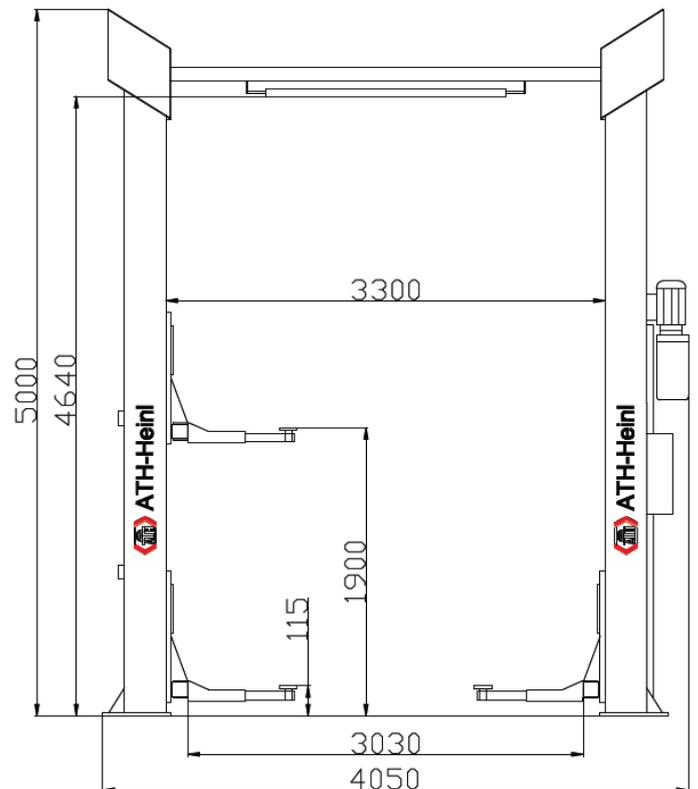


! Die angegebenen Kombinationen der Tragarme dürfen nicht verändert werden.

H3-Version (bei 2.50):



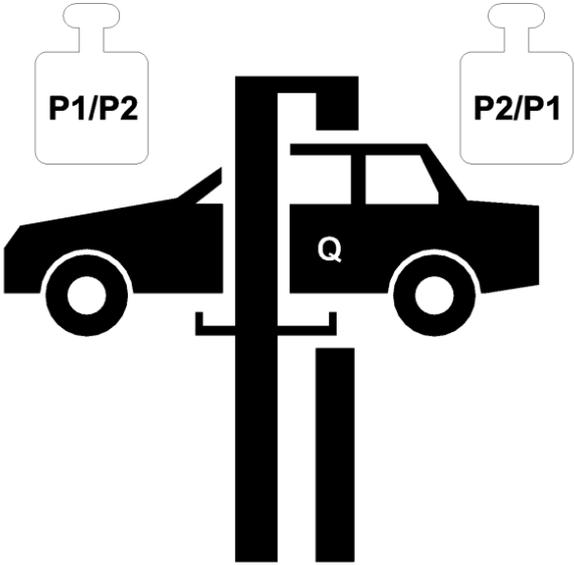
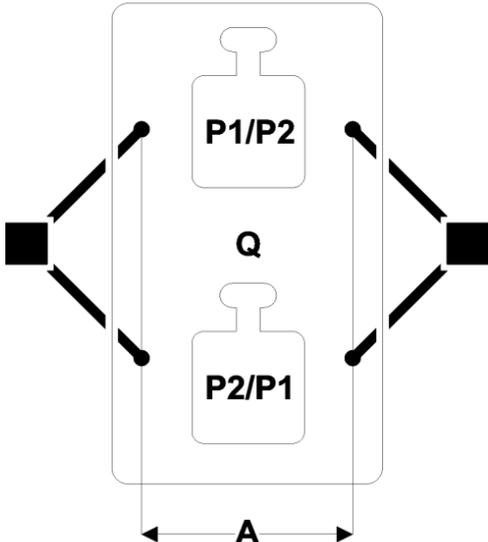
HX3-Version (bei 2.50):



Typ	2.28	2.30	2.32	2.35	2.40	2.40 L	2.50	2.50 L
Tragfähigkeit	2.800 kg	3.000 kg	3.200 kg	3.500 kg	4.000 kg		5.000 kg	
Zeit für Hubvorgang (bei 2.000 kg)	55 s							
Zeit für Senkvorgang (bei 2.000 kg)	55 s							
Elektrosystem	3/400V/50Hz							
Steuerspannung	DC24V							
Motor	2,2 KW							
Vorgeschaltete Sicherung	3 C 16 A							
Anschlusskabel	Min. 5 x 1,5mm ²							
Schutzart	IP 43							
Arbeitsdruck ²	125 -145 bar							
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer: H-LPD 32 (z.B.: OEST H-LPD 32 DD L) Winter: H-LPD 22							
Öl-Menge	ca. 11 l						ca. 14 l	
Bodenverankerung	Verbundanker: M16 x 190 (z.B.: Atrion AVA-W 16-045-190)							
Ankermenge	12 x				18 x		12 x	
Zulässiger Schallwert	≤ 80 dB							
Gewicht H3-Version	600 kg	600 kg	620 kg	690 kg	650 kg	720 kg	1.150 kg	1.200 kg
Gewicht HL3-Version	630 kg	630 kg	650 kg	720 kg	690 kg	750 kg	-	-
Gewicht HX3-Version	640 kg	640 kg	660 kg	730 kg	690 kg	760 kg	1.350 kg	1.400 kg

- ²  Der werksseitig eingestellte Arbeitsdruck wird auf die maximale Nennleistung abgestimmt. Das Druckbegrenzungsventil darf nicht manipuliert werden. Eine Veränderung der Einstellung kann zu schweren Schäden führen.
Falls die angegebene Nennlast nicht angehoben werden kann, wenden Sie sich bitte an unser Service-Team.

Traglastverteilung

	<p>Q</p>	<p>Gesamtgewicht vom KFZ</p>
	<p>P1</p>	<p>Max $2/5 \times Q$</p>
	<p>P2</p>	<p>Max $3/5 \times Q$</p>
	<p>Lastverteilung</p>	<p>$2/3$</p>
	<p>A</p>	<p>Min. 1.000 mm^2</p>

²  Bei geringerem Abstand wird die Tragfähigkeit der Hebebühne reduziert. In solchen und anderen Fällen, die in dieser Anleitung nicht vorgesehen sind, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Lieferumfang

		Maße	Gewicht	
1	Grundpaket mit: <ul style="list-style-type: none"> • Hauptsäule mit Hydraulikaggregat und Steuerung • Nebensäule • Querverbindung mit Hydraulikschlauch • Bedienungsanleitung mit Prüfbuch • Zubehörbox mit: 2 Elektromagnete, 2 Abdeckungen für Elektromagnete, Kleinteile 	Bei 2.28 / 2.30 / 2.32 / 2.35 / 2.40:		
		3000 x 520 x 780mm	490 kg	
		Bei 2.50:		
		3000 x 650 x 1050 mm		
2	2.28-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 2x 2-tlg. Kurze Tragarme • 2x 2-tlg. Lange Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 4 Aufnahmeteller 	950 x 600 x 260mm	98kg	
	2.30-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 4x 3-tlg. Kurze Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 4 Aufnahmeteller 	(2x) 720 x 300 x 250mm	(2x) 44kg	
	2.32-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 2x 3-tlg. Kurze Tragarme • 2x 3-tlg. Lange Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 4 Aufnahmeteller 	720 x 300 x 250mm; 1040 x 300 x 250mm	44kg 74kg	
	2.35-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 4x 3-tlg. Lange Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 4 Aufnahmeteller 	(2x) 1040 x 300 x 250mm	(2x) 74kg	
	2.40-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 2x 3-tlg. Kurze verstärkte Tragarme • 2x 3-tlg. Lange verstärkte Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 2x Hilfsrahmen • 4 Aufnahmeteller 	720 x 300 x 250mm; 1250 x 370 x 260mm	60kg 95kg	
	2.40 L-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 4x 3-tlg. Lange verstärkte Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 2x Hilfsrahmen • 4 Aufnahmeteller 	(2x) 1250 x 370 x 260mm	(2x) 95kg	
	2.50-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 2x 3-tlg. Kurze Tragarme • 2x 3-tlg. Lange Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 4 Aufnahmeteller 	960 x 340 x 290mm 1160 x 340 x 290mm	106kg 136kg	
	2.50 L-Paket mit: <ul style="list-style-type: none"> • 4x 3-tlg. Lange Tragarme • 4x Befestigungsbolzen • 4 Aufnahmeteller 	(2x) 1160 x 340 x 290mm	(2x) 136kg	
	3	H3-Box <ul style="list-style-type: none"> • 2x Stahlseile • 2x Abdeckband mit Halterungen • 2x Deckel • Kleinteile 	Bei 2.28 / 2.30 / 2.32 / 2.35 / 2.40:	
			700 x 540 x 390mm	30kg
Bei 2.50:				

		900 x 640 x 430mm	
HL3-Box	<ul style="list-style-type: none"> • 2x Stahlseile • 2x Abdeckband mit Halterungen • 2x Deckel • Kleinteile • 2x Säulenerhöhungen • 1x kurzer Hydraulikschlauch • 1x langer Hydraulikschlauch 	1580 x 380 x 600 mm	88kg
HX3-Box	<ul style="list-style-type: none"> • 2x Stahlseile • 2x Abdeckband mit Halterungen • 2x Deckel • Kleinteile • 2x Säulenerhöhungen • 1x kurzer Hydraulikschlauch • 1x langer Hydraulikschlauch 	Bei 2.28 / 2.30 / 2.32 / 2.35 / 2.40:	
		2280 x 380 x 600mm	125kg
		Bei 2.50:	
		2300 x 520 x 660mm	



Falls etwas im Lieferumfang vermisst wird, kontaktieren Sie unseren Vertrieb.

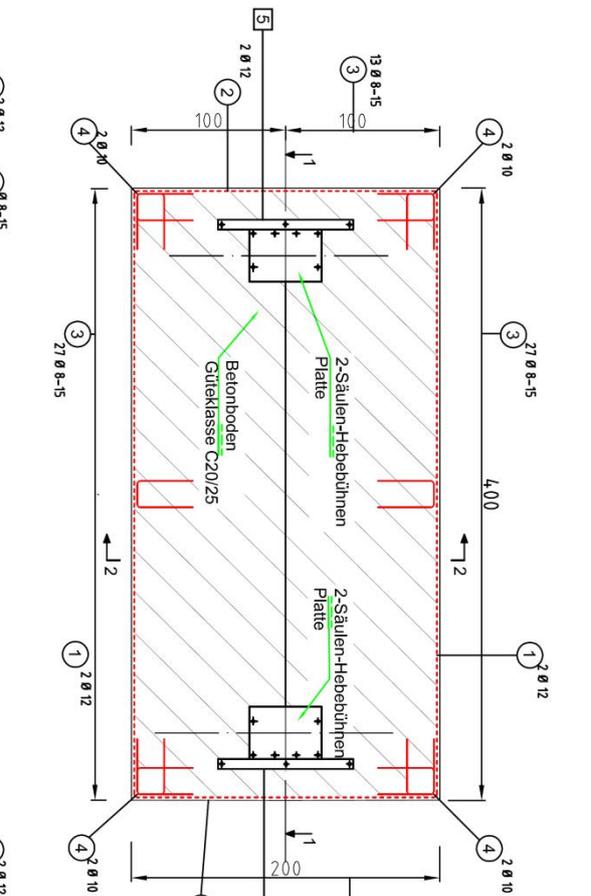
Hinweise für Transport und Lagerung:

- Vorsichtig anheben, die Last ordnungsgemäß mit geeigneten, sich in einwandfreiem Zustand befindlichen Hilfsmitteln stützen.
- Unerwartete Erhöhungen und Ruckbewegungen meiden. Vorsicht bei Unebenheiten, Querrinnen usw.
- Die entfernten Verpackungsteile an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz bis zum Entsorgen aufbewahren.
- Lagertemperatur: -25°C ~ +55 °C

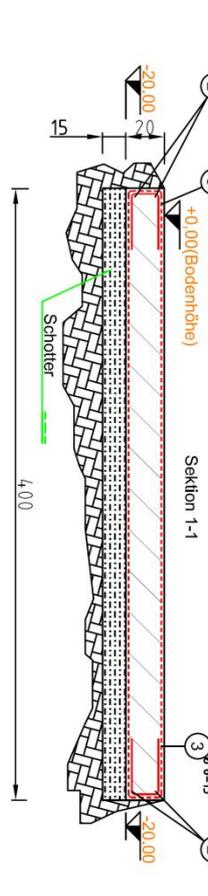
Optional: 4 Stecksytemerhöhungen, 2 Aufnahmen für Stecksytemerhöhungen

INSTALLATION

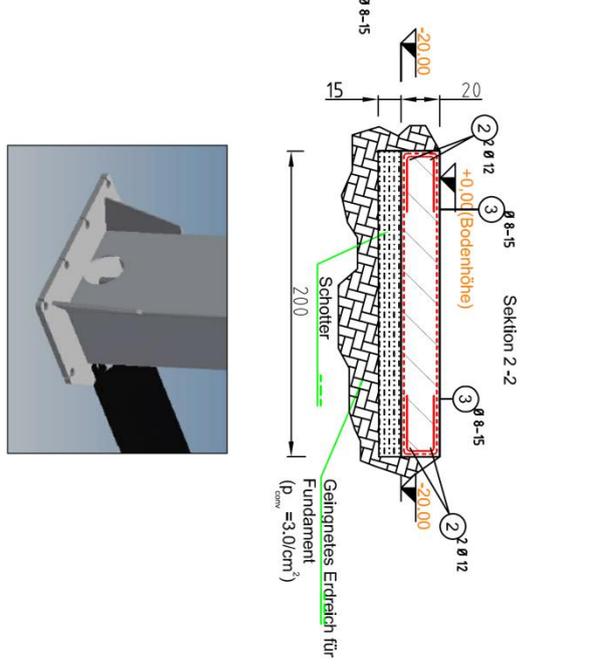
Fundament (ATH 2.28 2.30 2.32 2.35)



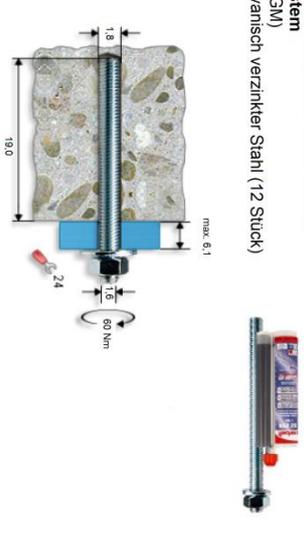
Plan view showing two columns with reinforcement details. Dimensions include 4.00m column spacing, 1.2m column width, and 200mm column diameter. Reinforcement includes 27 Ø 8-15 top bars, 27 Ø 8-15 bottom bars, and 2 Ø 10 vertical bars. Labels include '2-Säulen-Hebebühnen', '2-Säulen-Hebebühnen Platte', 'Betonboden', and 'Gitterklasse C20/25'.



Section 1-1 showing soil profile and reinforcement. Dimensions include 4.00m width, 200mm diameter, and 15mm top layer. Labels include 'Sektion 1-1', 'Schnotter', and '±0,00 (Bodenhöhe)'.



Section 2-2 showing soil profile and reinforcement. Dimensions include 2.00m width, 200mm diameter, and 15mm top layer. Labels include 'Sektion 2-2', 'Schnotter', and 'Geeignetes Erdreich für Fundament (p_{lim} = 3,0/cm³)'.



Technical drawing of the injection system components. Dimensions include 1.8mm diameter, 19.0mm length, and 24mm diameter. Labels include 'max. 6,1', '1/8', and '60 Nm'.

Zugelassenes Anker-System (nach ETA-12/0258):
 fischer Injektionssystem
 FIS SB/RSB (FIS A/R/GM)
 Gewindestange, Galvanisch verzinkter Stahl (12 Stück)
 FIS A M16x250

Alle Maße in cm

Maßstab:

gez.	Datum	Name
gepr.	2013	ATH-HEINL
	FD	

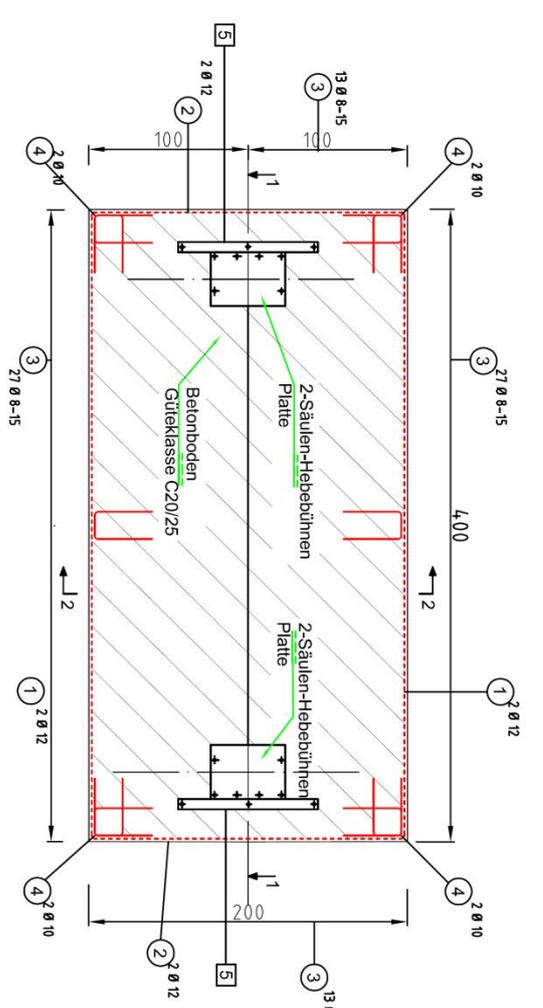
Fundamentplan
 2-Säulen-Hebebühnen
 ATH 2.28 - 2.35
 H3/HL3/HX3

Ersatz für:  **ATH-HEINL**

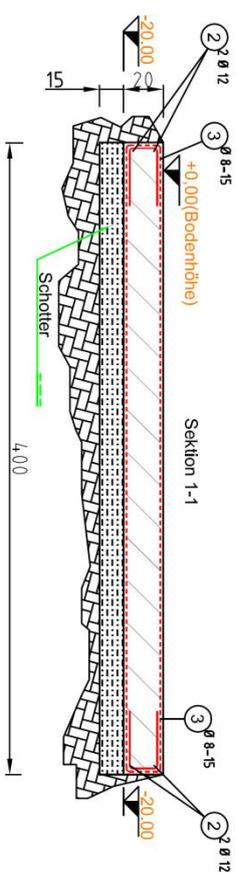
Ersetzt durch:  **ATH-HEINL**

Pos	Stk	Ø (mm)	Einzel Länge (m)	Bemaßte Biegeform (unmaßstäblich)	Gesamt Länge (m)	Masse (kg)
1	4	12	3,93	339	15,72	13,96
2	4	12	1,93	193	7,72	6,86
3	80	8	0,90	"U" 40 X 10 X 40	72	28,44
4	8	10	1,00	"L" 50 X 50	8	4,94

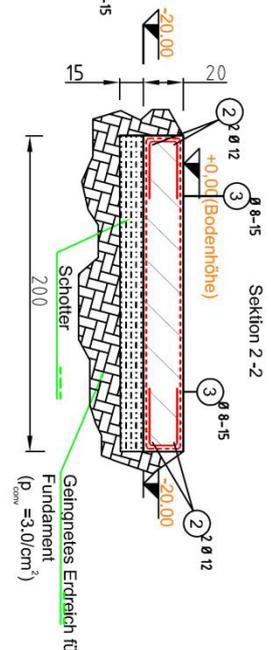
Fundament (ATH 2.40)



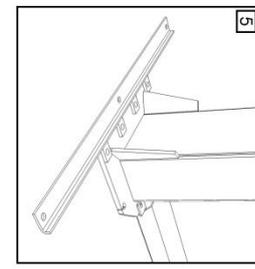
Plan view showing two columns with reinforcement details. Dimensions include 4.00m width and 2.70m spacing between columns. Reinforcement includes 27 Ø 8-15 bars, 2 Ø 12 bars, and 2 Ø 10 bars. Labels include '2-Säulen-Hebebühnen Platte', 'Betonboden Güteklasse C20/25', and 'Schnotter'.



Section 1-1 showing soil profile and reinforcement. Dimensions include 4.00m width and 200mm height. Reinforcement includes 2 Ø 12 bars, 3 Ø 8-15 bars, and 2 Ø 10 bars. Labels include 'Schnotter', 'Betonboden Güteklasse C20/25', and 'Sektion 1-1'.



Section 2-2 showing soil profile and reinforcement. Dimensions include 2.00m width and 200mm height. Reinforcement includes 2 Ø 12 bars, 3 Ø 8-15 bars, and 2 Ø 10 bars. Labels include 'Schnotter', 'Betonboden Güteklasse C20/25', and 'Sektion 2-2'.



Technical drawing of the 'Zugelassenes Anker-System' showing a cross-section of the anchor and its installation. Dimensions include 1.8mm diameter, 19.0mm length, and 6.1mm width. Labels include 'max. 6.1', '1.8', '19.0', '6.1', and '60 Nm'.

Zugelassenes Anker-System (nach ETA-12/0258):
 fischer Injektionssystem
 FIS SBR/RSB (FIS A/R/GM)
 Gewindestange, Galvanisch verzinkter Stahl (18 Stück)
 FIS A M16x250



Stabliste

Pos	Sfk	φ (mm)	Einzel Länge (m)	Bemafte Biegeform (unmaßstäblich)	Gesamt Länge (m)	Masse (kg)
1	4	12	3,93	339	15,72	13,96
2	4	12	1,93	193	7,72	6,86
3	80	8	0,90	"U" 40 X 10 X 4.0	72	28,44
4	8	10	1,00	"L" 50 X 50	8	4,94

Maßstab:

Maßstab	Datum	Name
gez.	2013	ATH-HEINL
gepr.	FD	

Fundamentplan
2-Säulen-Hebebühnen
ATH 2.40 H3/HL3/HX3

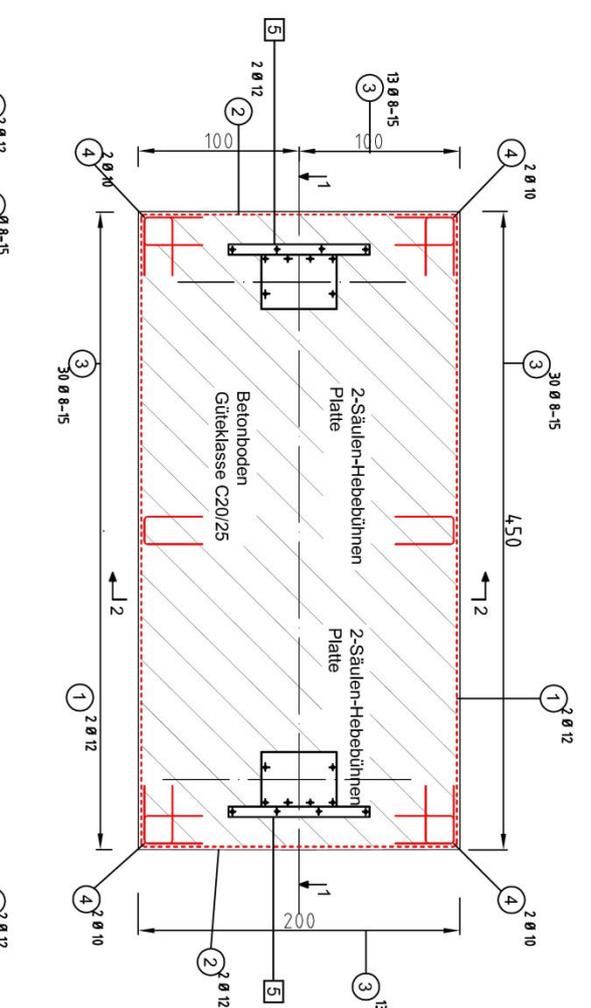
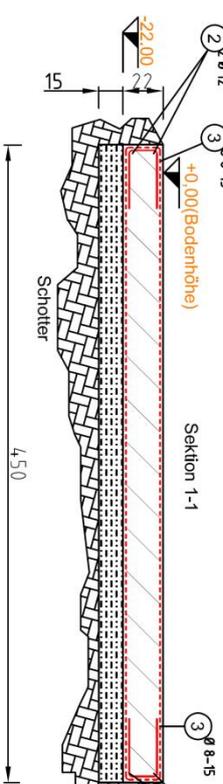
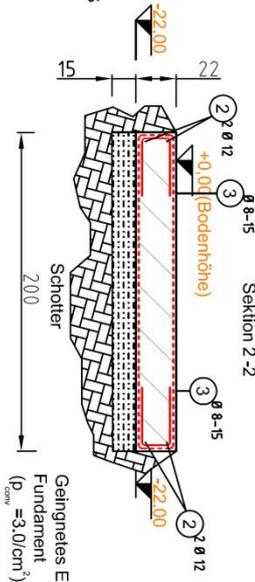
Ersetzt für:  **ATH-HEINL**

Ersetzt durch:  **ATH-HEINL**

Blatt: von:

Alle Maße in cm

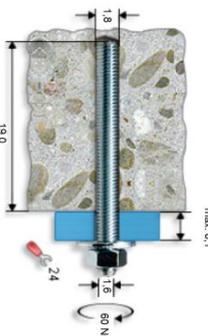
Fundament (ATH 2.50)

Zugelassenes Anker-System (nach ETA-120258):
fischer Injektionssystem
 FIS SBR/RSB (FIS ARGM)
 Gewindestange, Galvanisch verzinkter Stahl (20 Stück)
 FIS A W16x250



Alle Maße in cm



Pos	Stk	Ø (mm)	Einzel Länge (m)	Bemaßte Biegeform (unmaßstäblich)	Gesamt Länge (m)	Masse (Kg)
1	4	12	4,43	_____ 4,43	17,72	15,74
2	4	12	1,93	_____ 193	7,72	6,86
3	86	8	0,92	"U" 40 X 10 X 40	79	31,25
4	8	10	1,00	"L" 50 X 50	8	4,94

Maßstab:		Datum		Name	
gez.	2013	2013	FD	ATH-HEINL	ATH-HEINL

Fundamentplan
2-Säulen-Hebebühnen
ATH 2.50 H3/HX3

Ersatz für: _____

Ersatz durch: _____

Blatt: _____

von: _____

Max. Gefälle	13mm
Härtezeit vom Beton:	Min. 20 Tage

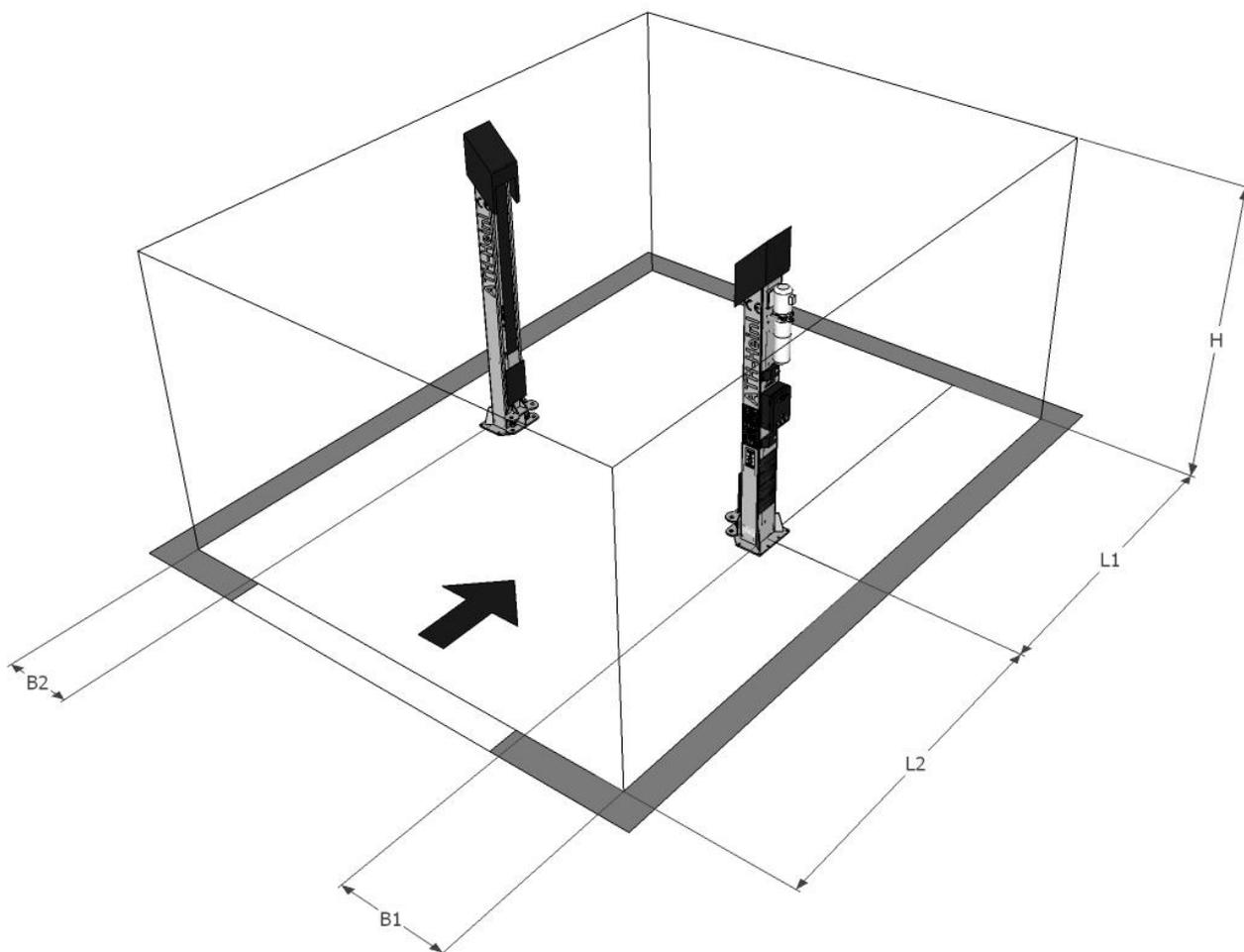
! Durch Böden, welche die Anforderungen nicht erfüllen, können schwere Sach- und Personenschäden hervorgerufen werden.

Montieren sie die Säulen **nicht auf Asphalt oder weichem Estrich**.

Es dürfen **keinerlei Dehnungsfugen oder Risse** vorhanden sein, die die Kontinuität der Armierung unterbrechen würden.

Tragfähigkeit von Zwischendecken müssen durch den Betreiber geprüft werden.

Standort



B1	Abstand Haupt-säule - Wand	Min. 1.000mm	B2	Abstand Neben-säule - Wand	Min. 700 mm
L1	Abstand Säulen - Wand	Min. 3200mm	L2	Abstand Säulen -Wand	Min. 3200mm
H	Erforderliche Deckenhöhe	Siehe technische Daten			
Zulässige Betriebstemperaturen:			10-50 °C		
Maximal zugelassene Luftfeuchtigkeit:			≤80% bei 30 °C		

Höhe über dem Meeresspiegel:	≤2000m
Stromanschluss & Erdungskabel (siehe technische Daten) ist in Form einer Steckvorrichtung (Steckdose und Stecker) oder eines Festanschlusses anzubringen.	
Notwendige Zuleitung	Siehe technische Daten

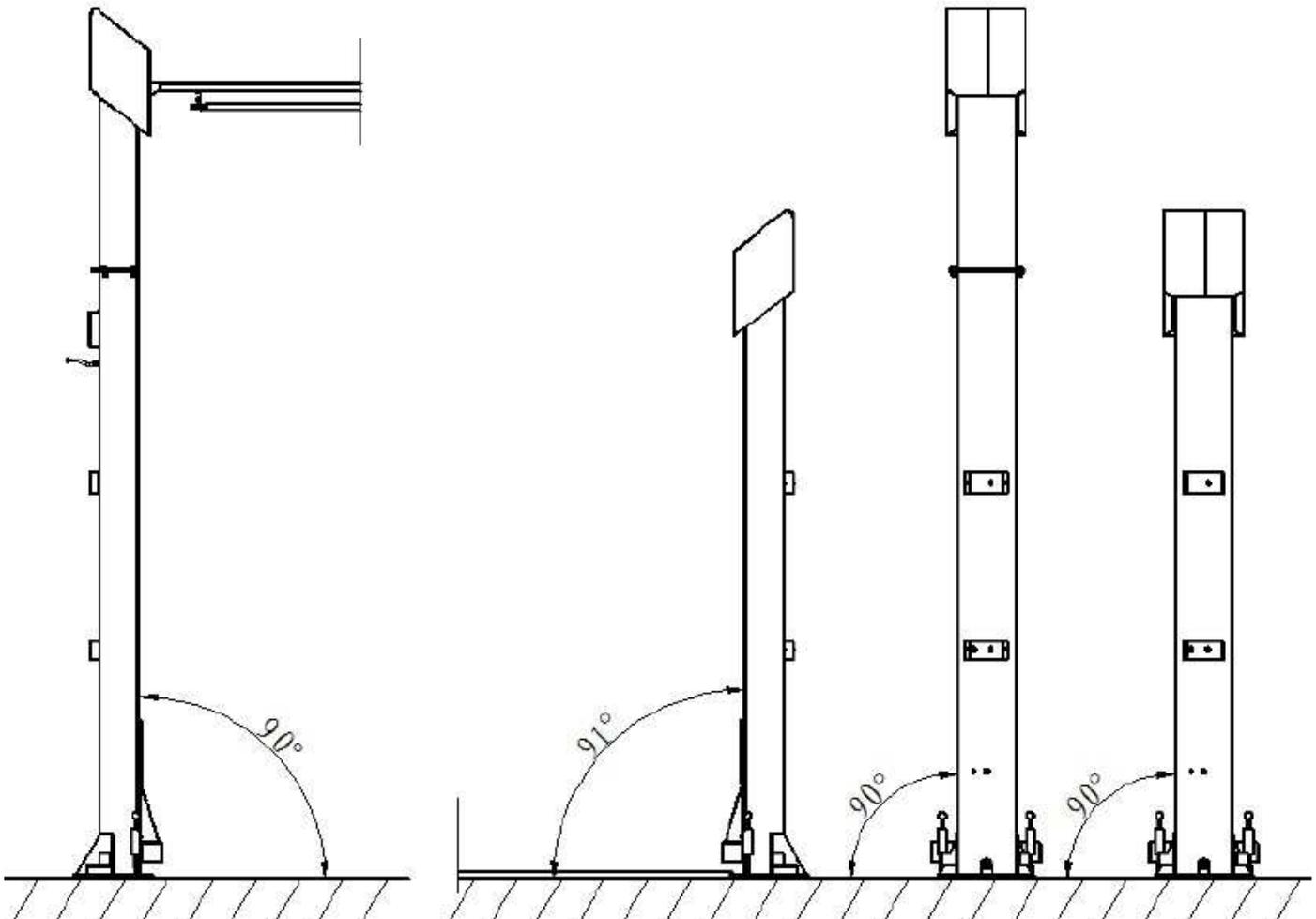
⚠ Die Installation der Hebebühne ist **nicht** in **feuchten, nassen** sowie **explosionsgefährdeten** Räumen **zulässig**.

Montage

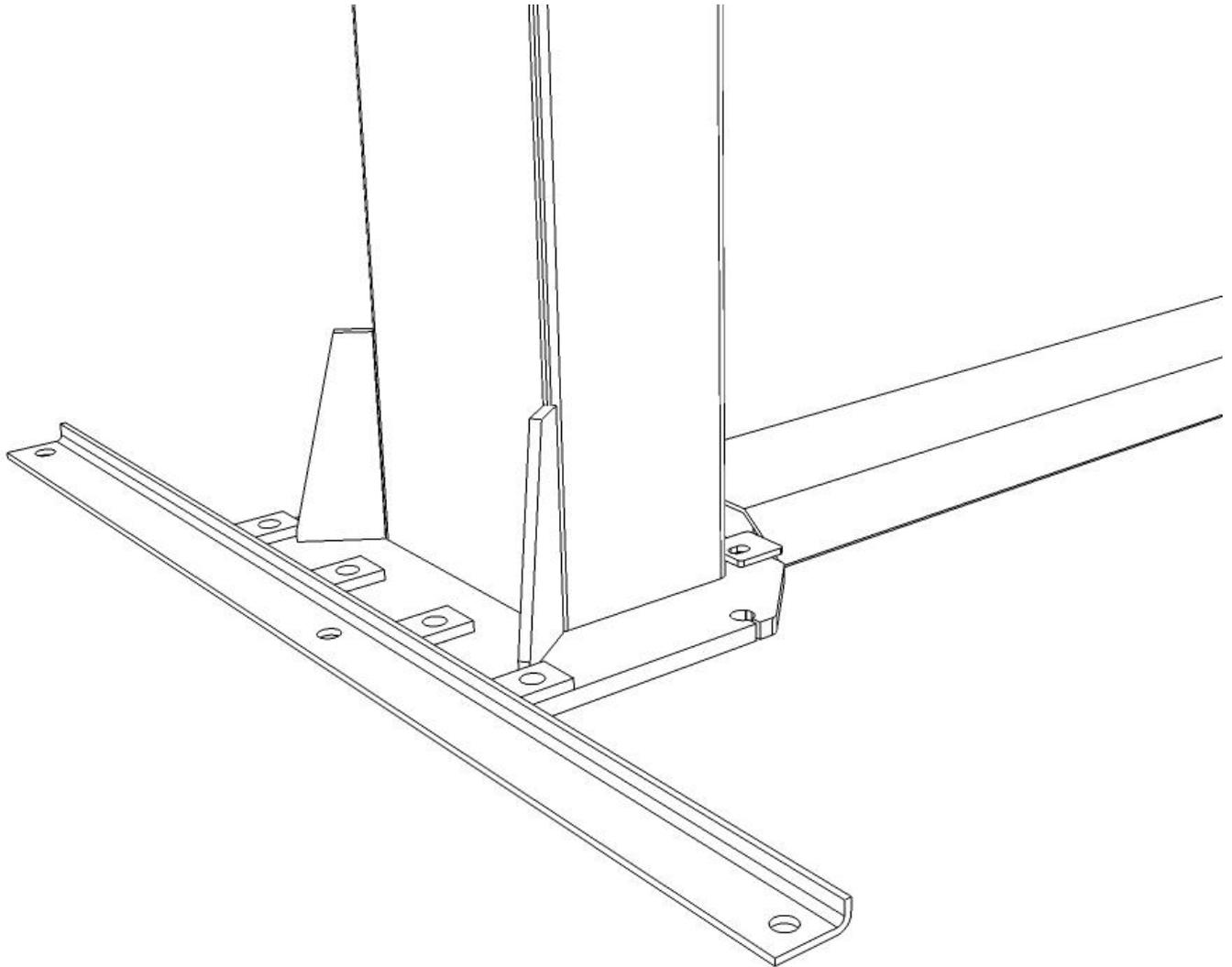
⚠ Diese Anleitung ist **nicht** als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur Hinweise und Hilfen für sach- und fachkundige Monteure gegeben. Für folgende Arbeiten sind angemessene Kleidung und individuelle Schutzvorrichtungen zu tragen.
Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

1. Aufstellen und Ausrichten der Säulen

- Bei HL3 und HX3-Version müssen vor dem Aufstellen der Säulen die Säulenerhöhungen angebracht werden.
- Nach dem Aufstellen der Säulen kann das Abstandsmaß der Säulen mittels Querverbindung eingestellt werden.
- Vor Befestigung mit Dübeln sicherstellen, dass beide Säulen wie unten angegeben ausgerichtet sind, gegebenenfalls mit Unterlegscheiben bzw. Platten ausrichten.

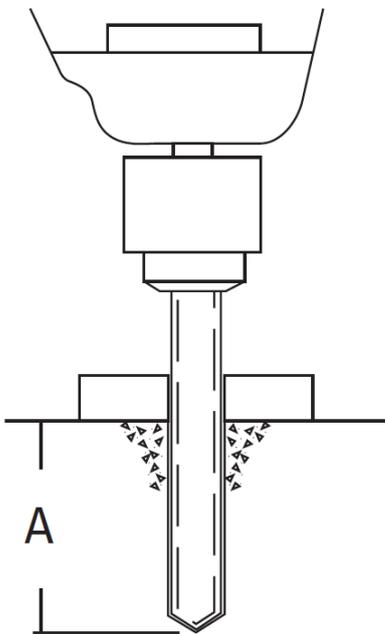


-  Beim Typ 2.40 wird ein zusätzlicher Hilfsrahmen mitgeliefert. Dieser muss vor dem Befestigen auf die Grundplatte gelegt und als Bohrschablone genutzt werden.
- Bitte beachten, dass sich die Klemmdicke der 8 gemeinsam genutzten Dübel (Säulenfuß) um 10 mm erhöht.

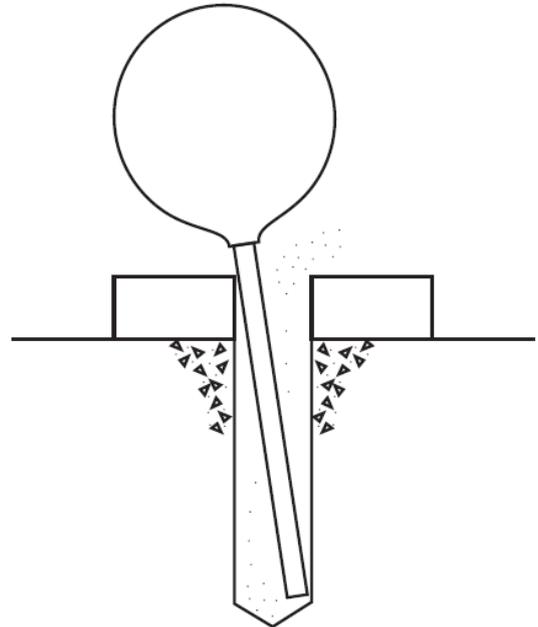


2. Befestigung mittels Sicherheitsanker:

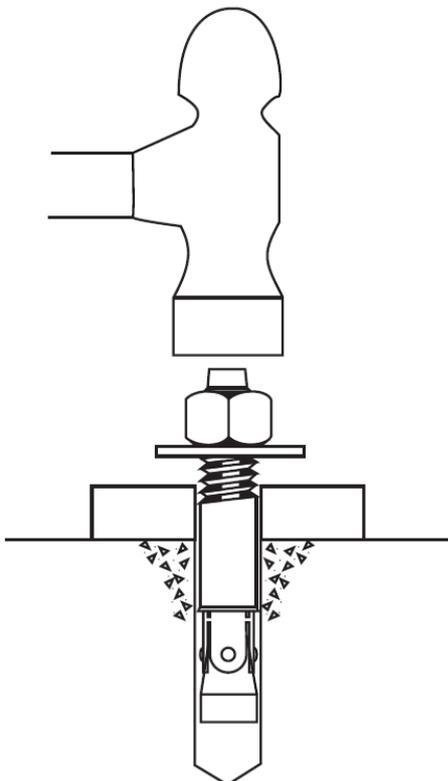
- a. Löcher bohren, dabei notwendige Bohrtiefe A und Bohrdurchmesser des Dübelherstellers beachten



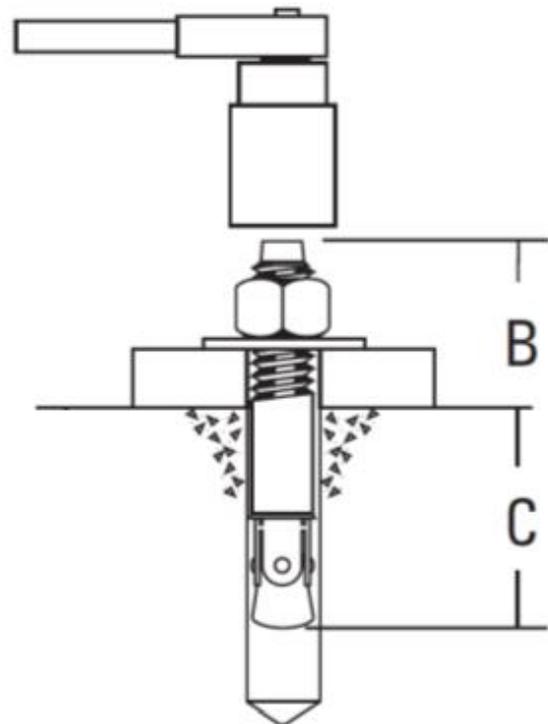
- b. Das Innere der Löcher säubern



- c. Setzen Sie den Ankerbolzen in die Löcher bis Sie eine angemessene Tiefe erreicht haben.

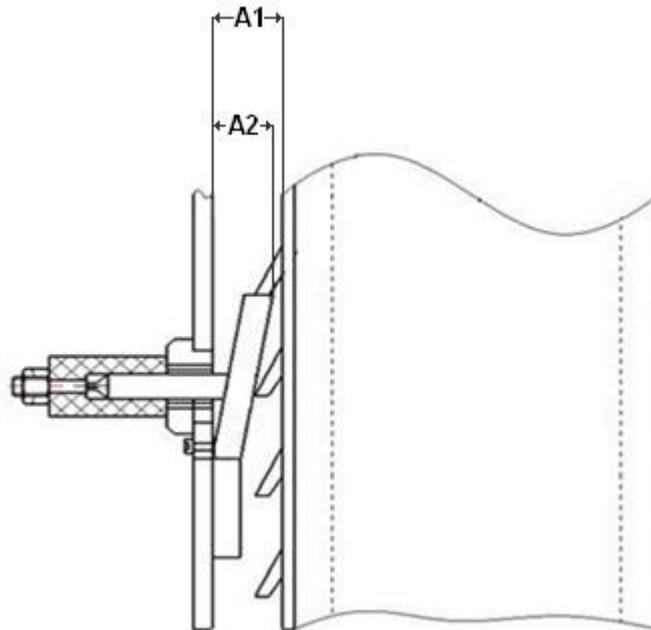


- d. Ziehen Sie die Mutter mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment fest. Klemmdicke B abhängig vom Bodenbelag



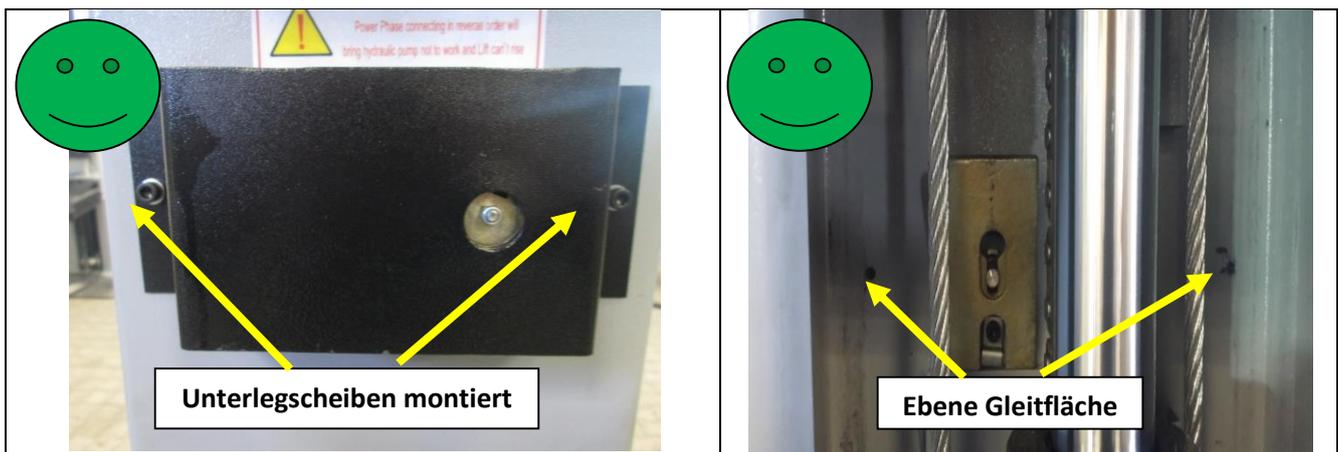
3. Installation & Einstellung der Sicherheitsrasten

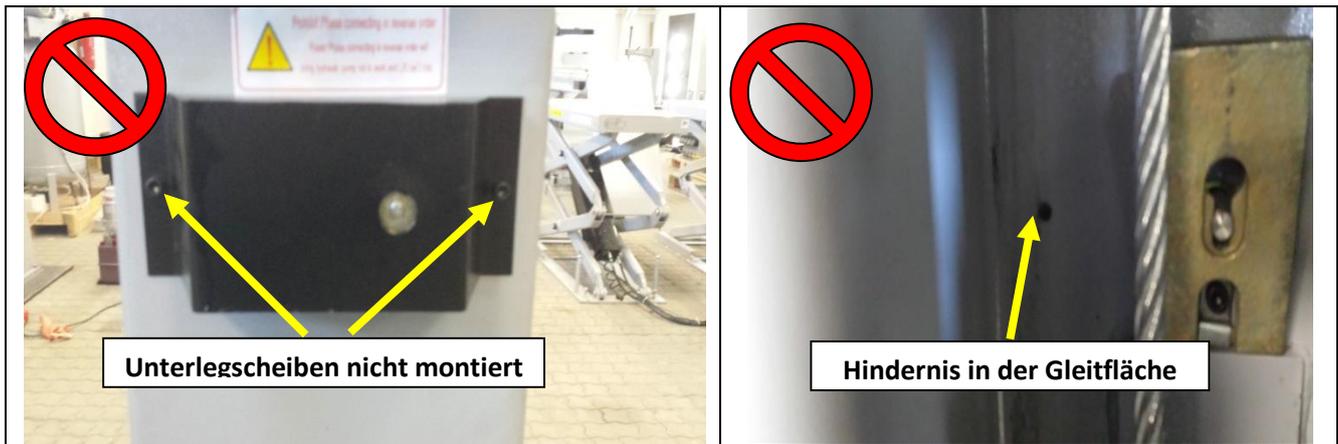
- a. Bringen Sie alle Sicherheitsrasten und Magnete wie folgt an
- b. Stellen Sie sicher dass der Abstand Säule zu Hubwagen (A1) und der Abstand Säule zur entriegelten Sicherheitsraste (A2) gleich ist, gegebenenfalls kann mittels Mutter am Elektromagneten der Abstand eingestellt werden.



- c. Montieren Sie nun die Abdeckungen für die Elektromagnete.

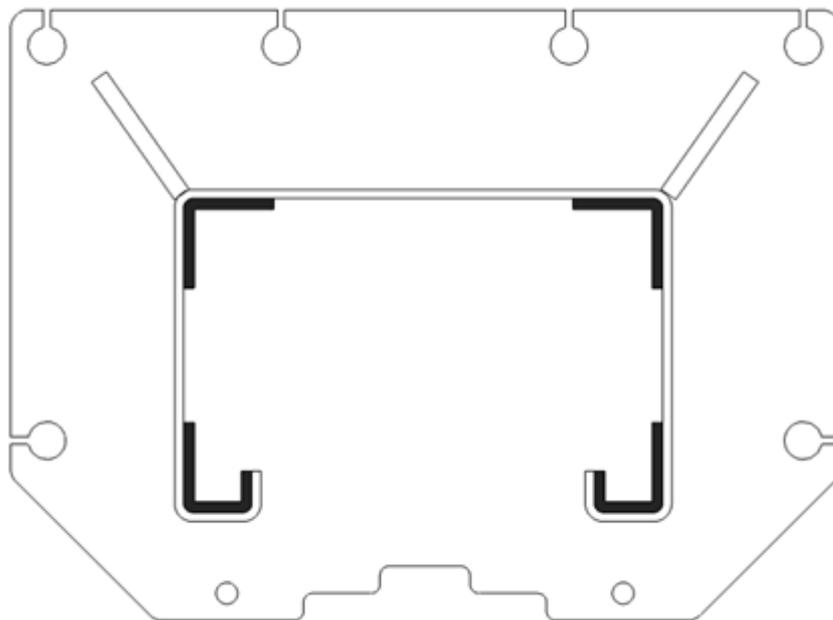
! Bei der Montage der Abdeckungen für die Elektromagnete ist „DRINGEND“ darauf zu achten das die Unterlegscheiben (6,4mm) bei den Innensechskant-Schrauben mit montiert werden. Sollten die Scheiben vergessen werden, kann es vorkommen, dass die Schrauben den Hub- oder Senkvorgang behindern, da sie durch die Säulen ragen. Nach der Montage die Säule innen kontrollieren, dass eine glatte Gleitfläche vorhanden ist. (siehe Bilder)





4. Schmieren der Gleitbahnen

- a. Schmieren Sie die Gleitbahnen der Säule wie unten angegeben.
- b. Die zu verwendete Fettsorte entnehmen Sie dem Schmierplan



5. Hubwagen in erste Sicherheitsraste (ca. 500mm) hochheben

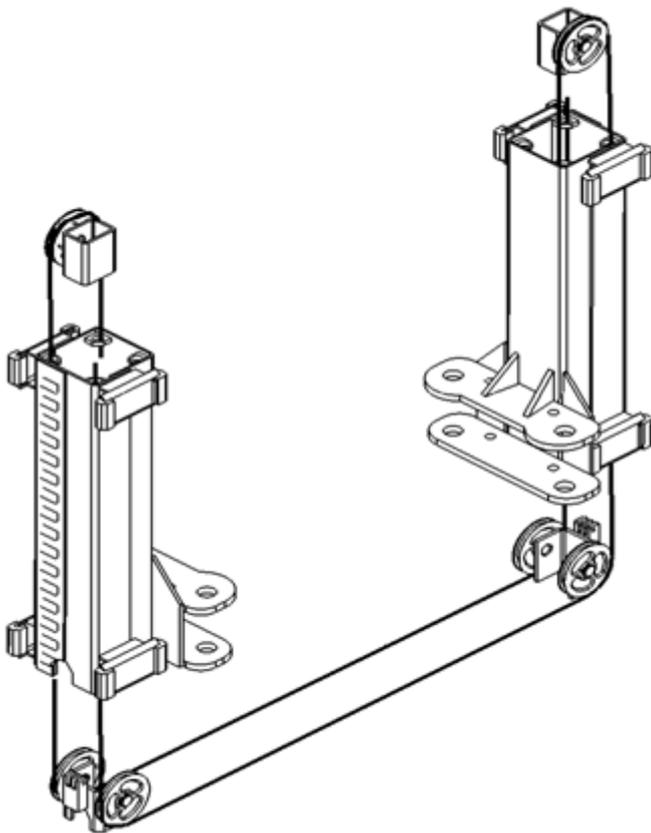
6. Gleichlaufseile anbringen

- a. Seile entsprechend der untenstehenden Zeichnungen in Position bringen.
- b. Anschließend die Achsen der Umlenkrollen ölen, wie im Schmierplan angegeben
- c. Nun die Umlenkrollen anbringen UND MIT BEIGELEGTEN FEDERRINGEN SICHERN
- d. Seile wie abgebildet am Hubwagen montieren

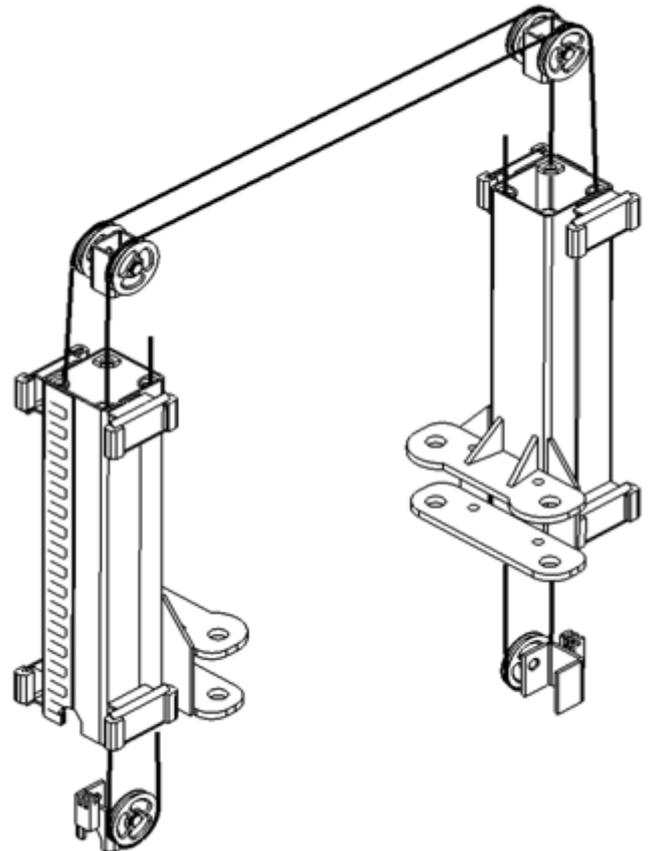


Ein Nachstellen der Ausgleichsseile nach kurzem Betrieb ist evtl. materialbedingt erforderlich und ist kein Gewährleistungsfall sondern eine Wartungsarbeit, die dem Nutzer obliegt.

Bei H3-Version



Bei HL3 / HX3 -Version



7. Hydraulikschlauch anbringen

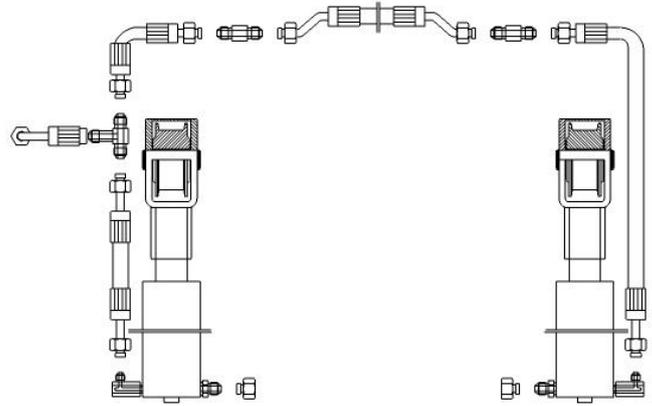
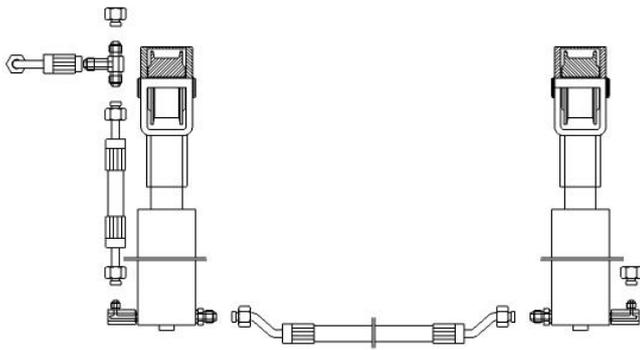
- a. Hydraulikschlauch bzw. Hydraulikschläuche wie unten abgebildet anbringen.



Ziehen Sie alle Hydraulikverbindungen nach.

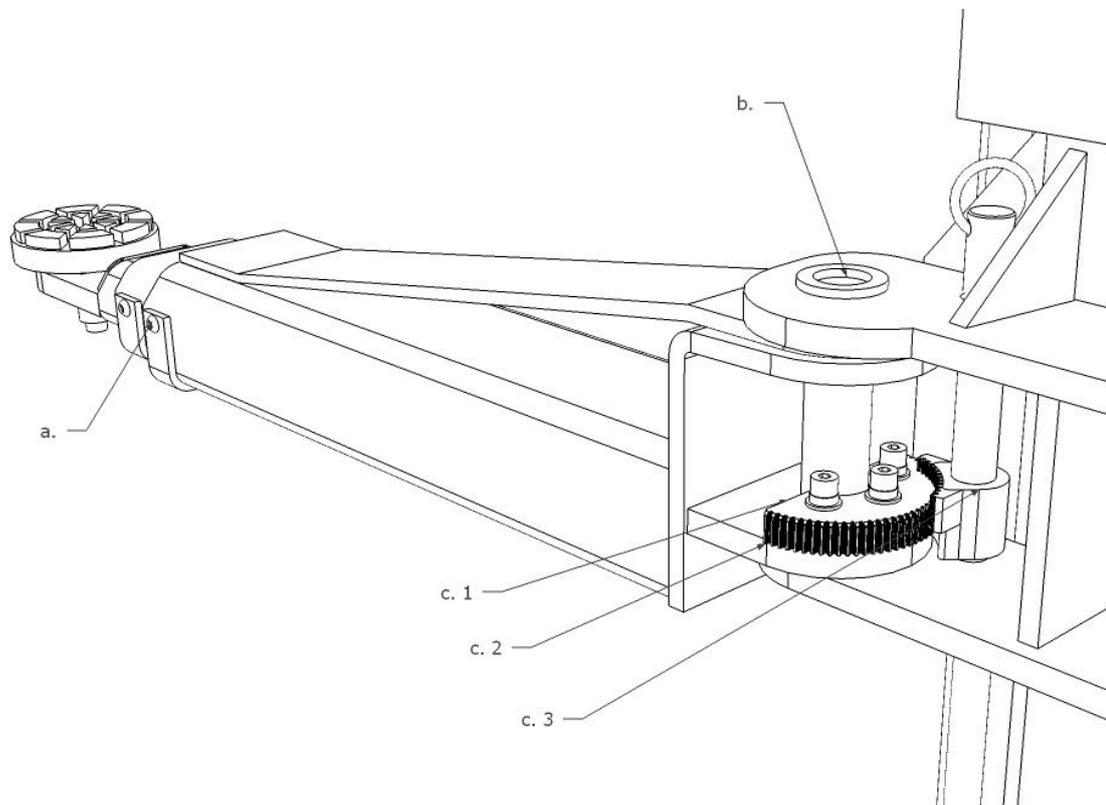
Bei H3-Version

Bei HL3 / HX3 -Version



8. Arme anbringen

- a. Alle Auszugsicherungen der Tragarme kontrollieren und ggf. einstellen
- b. Tragearme mittels Bolzen am Hubwagen befestigen
- c. Lockern Sie die Befestigungsschrauben (c. 1) und passen Sie die Zahnscheibe (c. 2) an die Raste (c. 3) an.



9. Hydrauliköl

- a. Hydrauliköl bis zur Markierung am Messstab auffüllen.
- b. Entlüften Sie den Hydraulikkreislauf, wie im Kapitel Wartung beschrieben.

10. Elektrischer Anschluss



Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden. Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung (siehe technische Daten).

11. Kontrolle vor dem ersten Anheben

- a. Alle Schrauben, Muttern usw. auf Festigkeit kontrollieren
- b. Alle Anschlüsse und Zylinder auf Dichtigkeit prüfen und gegebenenfalls Nachziehen
- c. Alle Taster auf Funktion kontrollieren. Dabei darauf achten, dass beim Drücken des Tasters Senken alle Rasten entriegelt werden
- d. Drehrichtung des Motors beachten
- e. Heben und senken Sie die Hebebühne 2 bis 3 Mal und kontrollieren Sie dabei den Gleichlauf der beiden Hubwagen.
- f. Senken Sie die Hebebühne komplett ab und drücken ca. 15 Sekunden weiter auf die Taste Senken, damit das Hydrauliksystem komplett entlüftet wird.



Um den Gleichlauf zu prüfen können Sie auf das Klicken der Sicherheitsrasten hören, der Hubwagen, der später klickt, muss nachgezogen werden.

12. Anheben unter Last

- a. Heben Sie eine Last auf ca. 1.000 mm Höhe.
- b. Senken Sie anschließend die Last auf die erste Raste (ca. 500 mm) ab.
- c. Gleichlaufseile gleichmäßig straff einstellen.
- d. Beim weiteren Heben kontrollieren Sie den Gleichlauf und stellen Sie diesen ggf. nach.
- e. Senken Sie die Last ab und montieren Sie die noch fehlenden Abdeckungen.

13. Füllen Sie nach dem Aufstellen das angefügte Prüfbuch aus.

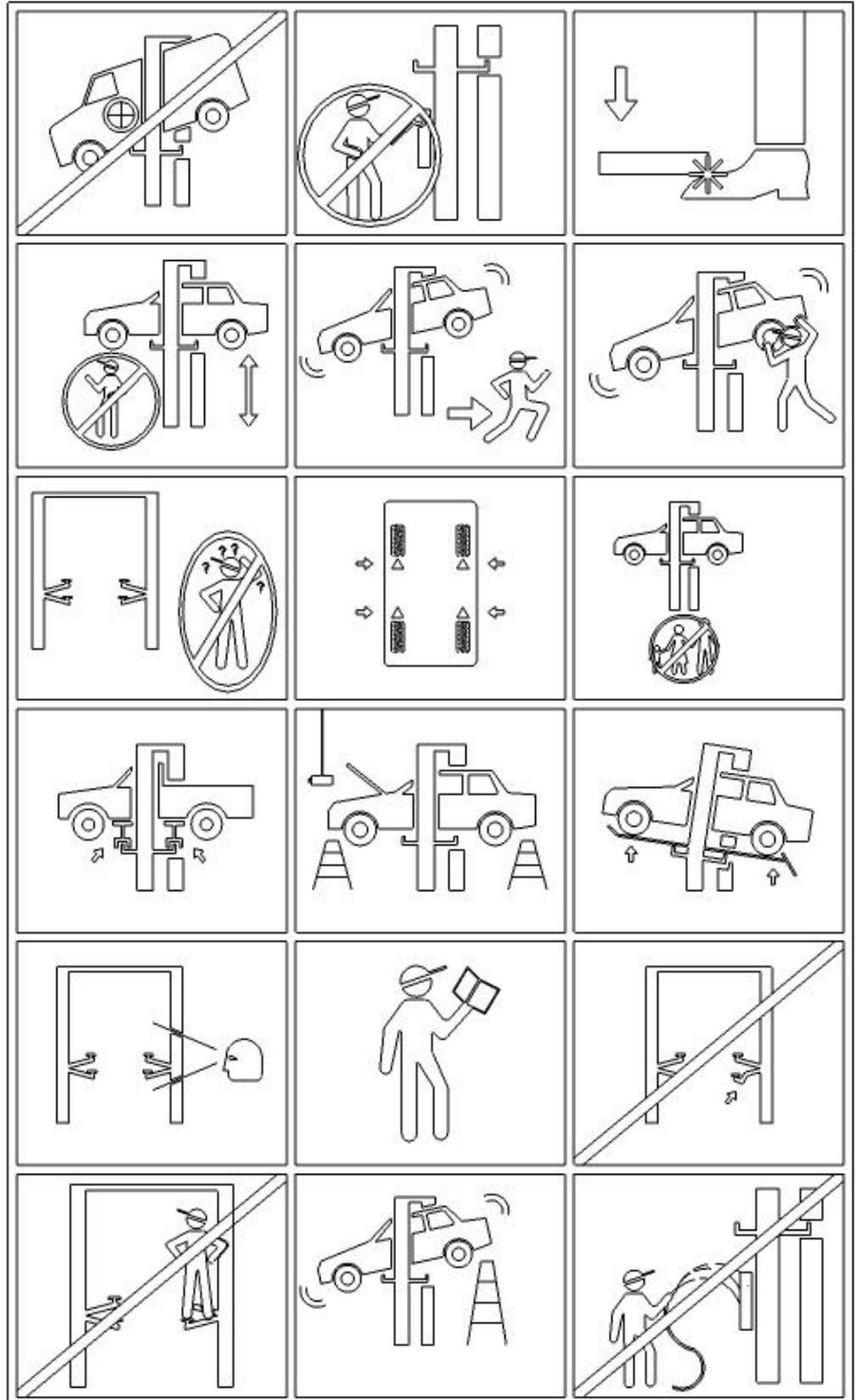


Diese Informationen werden bei einem möglichen Servicefall benötigt.

BETRIEB

Sicherheitshinweise

1. Achten Sie auf die korrekte Gewichtverteilung des Fahrzeugs
2. Veränderungen jeglicher Art an der Hebebühne sind nicht gestattet
3. Verlassen Sie den Gefahrenbereich beim Absenken der Hebebühne
4. Beim Heben & Senken muss der Gefahrenbereich freigehalten werden
5. Bei Gefahr des Fallens eines Fahrzeugs verlassen Sie sofort den Gefahrenbereich
6. Vermeiden Sie starke Schwenkbewegungen am angehobenen Fahrzeug
7. Hebebühne darf nur von geschulten Personal bedient werden
8. Benutzen Sie die vorgegebenen Anhebepunkte der Fahrzeughersteller und schließen Sie alle Türen beim Anheben des Fahrzeugs
9. Nur autorisierten Personen ist das Betreten des Gefahrenbereichs gestattet
10. Bei Bedarf, geeignete Adapter verwenden
11. Bei Ein- und Ausbau von schweren Gegenständen benutzen Sie immer eine Sicherung gegen Abkippen
12. Adapter reduzieren die angegebene Traglast
13. Zur sicheren Arbeit sind ordnungsgemäße Wartungen und Inspektionen notwendig
14. Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie die Hebebühne bedienen
15. Arbeiten Sie nicht an beschädigten Hebebühnen
16. Auf der Hebebühne, den Tragarmen bzw. auf dem zu hebenden KFZ dürfen keine Gegenstände sowie Personen befördert werden.
17. Beim Absenken auf Hindernisse achten
18. Hebebühne darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.



BTR-Nr. 0030
18.12.2012

Betriebsanweisung
Geltungsbereich und Tätigkeiten

Stand: Dezember 2010
abgezeichnet am: 10.12.2012

ANWENDUNGSBEREICH

KFZ-Hebebühne

GEFAHREN FÜR MENSCH UND UMWELT

- Abstürzen bzw. Herabfallen der Last oder Teilen
- Quetsch- und Scherstellen bei Bewegungen der Hebebühne und/oder Teilen
- Bei undichtem System kann Hydrauliköl in die Umwelt gelangen

SCHUTZMASSNAHMEN UND VERHALTENSREGELN



- Die Bedienungsanleitung ist zu beachten
- Die Hebebühne ist zu beobachten
- Bedienung nur durch unterwiesene Mitarbeiter
- Keine Quetsch- und Scherstellen zur Umgebung
- Hebebühne nicht über zulässige Höchstlast belasten
- Fahrzeug gegen Bewegung sichern
- Täglich vor Inbetriebnahme Funktionsprüfung durchführen
- Beim Bewegen der Hebebühne keine Personen gefährden
- Keine Personen auf der Hebebühne befördern
- Beim Heben und Senken nicht im Bewegungsbereich aufhalten

VERHALTEN BEI STÖRUNGEN UND IM GEFAHRFALL

- Bei sicherheitsrelevanten Störungen den Betrieb der Hebebühne sofort einstellen und gegen Benutzen sichern
- Bei Mängeln Vorgesetzten informieren
- Mängel nur vom Fachmann beseitigen lassen

VERHALTEN BEI UNFÄLLEN – ERSTE HILFE



- Unfallstelle sichern
- Erste Hilfe leisten, verständigen von Ersthelfer _____
- und Vorgesetzten _____
- Verletzten betreuen
- Lagerort Verbandkasten und Verbandbuch: _____
- NOTRUF: _____
- Aufzeichnungen im Verbandbuch eintragen

INSTANDHALTUNG, ENTSORGUNG

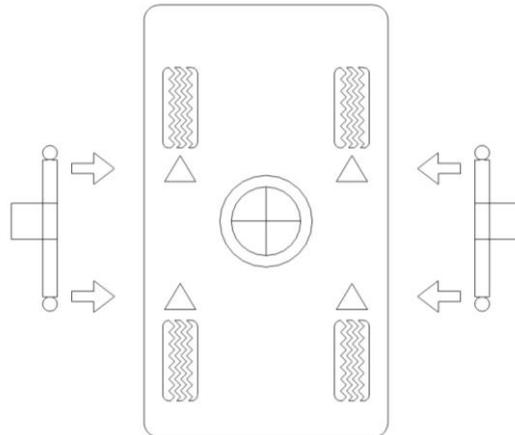
- Instandhaltungsarbeiten an Hebebühne werden durchgeführt von: _____
- Für die Entsorgung (zum Beispiel Altöl) ist zuständig: _____

Verwendung

Das Produkt ist zum Heben von Fahrzeugen vorgesehen. Die entsprechenden technischen Daten der Hebebühne müssen dabei beachtet werden.

1. Vorbereitung

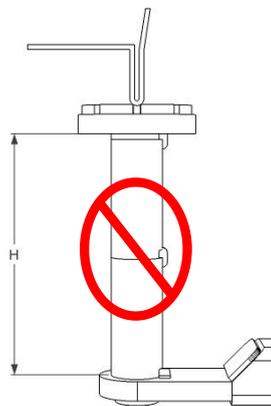
- a.  Lesen Sie vor der Bedienung der Hebebühne sorgfältig alle Sicherheitshinweise durch.
- b. Senken Sie die Hebebühne komplett ab, sodass die Tragarmverriegelung deaktiviert ist.
- c. Arme parallel zur Fahrtrichtung platzieren.
- d. Auto mittig zwischen die Säulen platzieren, dabei auf die Traglastverteilung achten.



- e. Arme unter das Auto schwenken und das vordere Teilstück soweit herausziehen, bis sich der Tragteller MITTIG unter den originalen Anhebepunkten befindet. Den Tragteller anschließend soweit herausdrehen, dass der Anhebepunkt erreicht wird, bei Bedarf Adapter verwenden.



Höhe max. 250mm, nur einen Adapter verwenden!



2. Heben

- a. Hebebühne mittels Hauptschalter einschalten.
- b. Heben Sie das Auto bis zu einer Höhe von 100-150mm an und stoppen sie das Heben durch Loslassen des Tasters Heben.
- c. Prüfen Sie, ob sich das Auto sicher auf der Hebebühne befindet und die Tragarmverriegelung aktiviert ist.
- d. Anschließend weiter anheben und Hebevorgang beobachten.

3. Park-Position

- a. Ab einer Hubhöhe von 500 mm greift automatisch eine Sicherheitsraste ein.
- b. Durch Drücken der Taste Parken für einige Sekunden senkt die Hebebühne bis zur nächstgelegenen Raste ab. Dabei auf gleichmäßige Höhe achten.



Die Park-Position vermindert den Druck auf die Hydraulikzylinder und Schläuche, dadurch erhöht sich die Lebensdauer und verringert sich der Verschleiß der Hebebühne.

4. Senken

- a. Vor dem Senken überprüfen Sie, ob sich Gegenstände unter dem Auto befinden.
- b. Drücken Sie die Taste Senken, die Hebebühne hebt einige Sekunden, entriegelt die Rasten und senkt anschließend.
- c. Nach Erreichen des CE-Stopps muss die Taste Parken zum weiteren Senken gedrückt werden.

5. Abschluss

- a. Senken Sie die Bühne komplett ab.
- b. Drehen Sie die Aufnahmeteller herunter und schwenken Sie die Tragarme wieder in die 90° Stellung zurück.
- c. Fahren Sie mit dem Fahrzeug heraus.

WARTUNG

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicepartnern oder, nach Rücksprache mit ATH, durch den Kunden durchgeführt werden.



Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss die Bühne vom elektrischen Netz getrennt werden (Hauptschalter aus, Netzstecker ziehen). Gegen Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen.

Arbeiten am elektrischen Teil der Hebebühne bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

Pflegehinweise

- Die Hebebühne ist (unabhängig von der Verschmutzung) in regelmäßigen Abständen zu warten, reinigen und zu pflegen.
- Alle Flüssigkeiten und sonstige Verunreinigungen an der Hebebühne sind sofort zu entfernen. Die Hebebühne ist danach mit einem Pflegemittel (z.B. ÖL oder Wachsspray) zu behandeln
- Beschädigungen am Oberflächenschutz (Lackierung/Zink etc.) sind auszubessern.
- Bei Hebebühnen, die im Freien montiert/betrieben werden und über keine entsprechenden Ausstattungen (IP-Schutz, verzinkte Ausführung etc.) verfügen, wird für Schäden, die durch äußere Umwelteinflüsse entstehen, keine Haftung übernommen.
- Ausführliche Wartungs- und Pflegehinweise entnehmen Sie der Betriebsanleitung.

Fehlersuche

Symptome	Ursache	Lösung
Probleme beim Heben		
Hebebühne hebt nicht wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft nicht)	Beschädigungen am Motor	Motor überprüfen ggf. ersetzen
	durchgebrannte Sicherungen durch z.B. Spannungsschwankungen	Ursachen beheben und Sicherungen ersetzen
	defekter Taster und/oder Kontakt	Taster und/oder Kontakt ersetzen
	Defekter Hauptschalter und/oder Kontakt	Hauptschalter und/oder Kontakt ersetzen
	Defekte oder ungenügende Zuleitung	Kabel ersetzen
	Schwankende oder nicht korrekte Eingangsspannung	Spannung kontrollieren
	Defektes Motorschütz	Motorschütz ersetzen
	Thermorelais hat ausgelöst	Thermorelais und Motor überprüfen
	Defekter Endschalter oben	Endschalter ersetzen
	Aktivierter Endschalter oben	Korrektur Ablauf
Zeit- oder Steuerrelais defekt	Relais überprüfen	
Hebebühne hebt nicht wenn Taste gedrückt wird (Motor läuft)	Hydraulikölmangel	Öl nachfüllen.
	Ölfilter verstopft	Ölfilter reinigen
	Ölverlust	Austausch der beschädigten Bauteile
	Geöffnetes Senkventil	Überprüfen und ersetzen Sie bei Bedarf das Senkventil
	Falsche Drehrichtung des Motors	Phasen tauschen
	Defekte Zahnradpumpe	Prüfen Sie die Pumpe und ersetzen Sie diese bei Bedarf
	Zulässige Traglast wurde überschritten	Arbeiten Sie innerhalb der angegebenen Traglast
	Druckbegrenzungsventil zu niedrig eingestellt	Druckbegrenzungsventil auf maximale Traglast einstellen.
Defektes Rückschlagventil	Rückschlagventil ersetzen	

Hebebühne hebt ruckartig	zu wenig Platz zwischen Gleitschienen am Hubwagen und Säule	Abstand zwischen Gleitschienen und Säule muss 1,5 - 2,5 mm betragen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
	Gleitbahnen des Hubwagen sind nicht geschmiert	Schmieren Sie die Gleitbahnen
Hebebühne hebt nach Loslassen des Tasters weiter an	Defekter Taster	Tauschen Sie den defekten Taster aus
Probleme beim Senken		
Hebebühne senkt nicht ab	Sicherheitsrasten reagieren nicht	Kabelverbindung prüfen Elektromagneten prüfen ggf. tauschen Rasten entlasten durch anheben
	Defektes Steuerrelais	Steuerrelais überprüfen
	Hindernis unter Bühne	Hindernis entfernen
	Schlauchbruchsicherung ausgelöst	Bühne kurz anheben, und wieder "DOWN" betätigen
	Senkventil wird nicht angesteuert	Elektroverbindung prüfen
	Magnetspule des Senkventils defekt	Magnetspule austauschen
	Senkventil defekt	Austausch
	Ventil für Senkgeschwindigkeit falsch eingestellt	Einstellen
Falls der Fehler nicht behoben werden kann, senken Sie die Hebebühne mittels Notablass-Schraube ab und kontaktieren Sie unser Service-Team		
Bühne senkt zu langsam bzw. ruckartig	Senkventil verschmutzt	Senkventil reinigen
	Ventil für Senkgeschwindigkeit falsch eingestellt	Einstellen
Hebebühne senkt von alleine ab	Undichte Hydraulikverbindungen	Verbindungen nachziehen ggf. abdichten
	Undichte Hydraulikleitungen	Hydraulikleitung ersetzen
	Undichte Hydraulikzylinder	Dichtungen austauschen und reinigen des Hydrauliksystems
	Schmutziges oder defektes Senkventil	Reinigen oder tauschen des Senkventils
	Undichtes Rückschlagventil	Reinigen oder tauschen
Sonstige Probleme		
Hebebühne hebt und senkt nicht synchron	Luft im Hydraulikkreislauf	Hydraulikkreislauf entlüften
	Ungenügende Spannung der Gleichlaufseile	Einstellen der Spannung bzw. des Gleichlaufes
ungewöhnliche Lautstärke des Motors	Ölfiler verunreinigt	Ölfiler reinigen
	Luft im Hydraulikkreislauf	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Verschmutztes Hydrauliköl	Tauschen Sie das Hydrauliköl
Schutzschalter wurde aktiviert	Kontrolle des Kontakts am Schütz	Ersetzen Sie das Schütz
	Kontrolle der Kapazität vom Schutzschalter	Ersetzen Sie die Sicherungen
	Kontrolle auf Beschädigungen am Kabel	Ersetzen des Kabels

Wartungsplan

Prüffrist:	Bauteile:	Prüfung auf:
Täglich	Aufnahmeteller	Verschleiß und Deformation
	Gleichlaufseile	Spannung, Beschädigungen
	Hebebühne	Offensichtliche Schäden
	Hebebühne	Sauberkeit
	Hubkette	Offensichtliche Schäden
	Hydraulik	Dichtheit
	Sicherheitseinrichtungen	Offensichtliche Schäden
Wöchentlich	Magnete	Funktion und Verschleiß
	Zylinder	Verschleiß
Monatlich	Ankerschrauben	Drehmoment (lt. Dübelhersteller)
¼-Jährlich	Achsen der Seilrollen und Sicherheitsrasten	Reinigen
	Bolzen für Hubkette	Verschleiß
	Hubkette	Verschleiß und Deformation
	Gleichlaufseile	Verschleiß
	Tragarmverriegelung	Funktion und Reinigung
	Zylinder (Staubdichtung)	Verschleiß und Deformation
½-Jährlich	Elektrische Bauteile	Schäden
	Ölstand	Knappheit
Jährlich	Zylinderdichtung	Ölverlust und Deformation
	Arme	Verschleiß und Anschlag
Alle 3 Jahre (Empfohlen)	Hydrauliköl	Wechsel
	Hydrauliksystem	Reinigung
Alle 6 Jahre	Schläuche	Austausch

Schmierplan

Prüffrist:	Bauteile:	Öl- bzw. Fettsorte
Monatlich	Hubkette	Kettenspray
	Bolzen für Hubkette	Mehrzweckfett
	Gleitbahnen	Mehrzweckfett
¼-Jährlich	Gleichlaufseile	Haftfett
	Tragarmverriegelung	Schmieren
	Achsen der Seilrollen und Sicherheitsrasten	Mehrzweckfett

Wartungs- und Serviceanleitungen

Ölstandkontrolle

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie den Tankverschluss
3. Kontrollieren Sie am Tankverschluss den Ölstand

Ölwechsel

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab
2. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube
3. Entfernen Sie vorsichtig die Öl-Ablassschraube und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter fließen.



Reinigen Sie den Tank und Ölfilter, um ein vorzeitiges verschmutzen des Hydrauliköls zu vermeiden.

4. Nach dem vollständigen Ablassen des Öles verschließen Sie den Tank mit der Öl-Ablassschraube
5. Füllen Sie das neue Öl in den Öltank
6. Heben und senken Sie die Hebebühne und überprüfen Sie, ob die maximale Hubhöhe noch korrekt ist. Bei Bedarf vorsichtig nachfüllen.

Das Altöl muss unter Beachtung aller gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Entlüften des Hydrauliksystems

1. Senken Sie die Hebebühne komplett ab.
2. Drücken Sie die Taste Senken und drücken Sie gleichzeitig die beiden Hubkolben bis zum Minimum herunter.

Gleichlaufseile einstellen



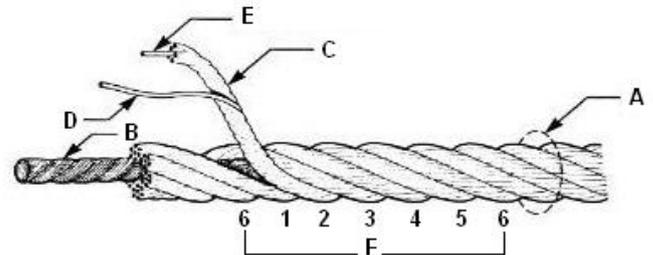
Um den Gleichlauf zu prüfen können Sie auf das Klicken der Sicherheitsrasten hören, der Hubwagen, welcher später klickt, muss nachgezogen werden.

1. Heben Sie die Hebebühne auf ca. 100-200 mm Höhe an.
2. Entfernen Sie das Säulenabdeckband.
3. Lösen Sie die Kontermutter leicht.
4. Spannen Sie das Zugseil mittels Gabelschlüssel.
5. Ziehen Sie die Kontermutter wieder an.

Kontrolle der Gleichlaufseile

Erklärung der Bauteile:

- A = Stahlseil
- B = Einlage
- C = Litze
- D = Draht
- E = Litzenmittelteil
- F = Abschnitt

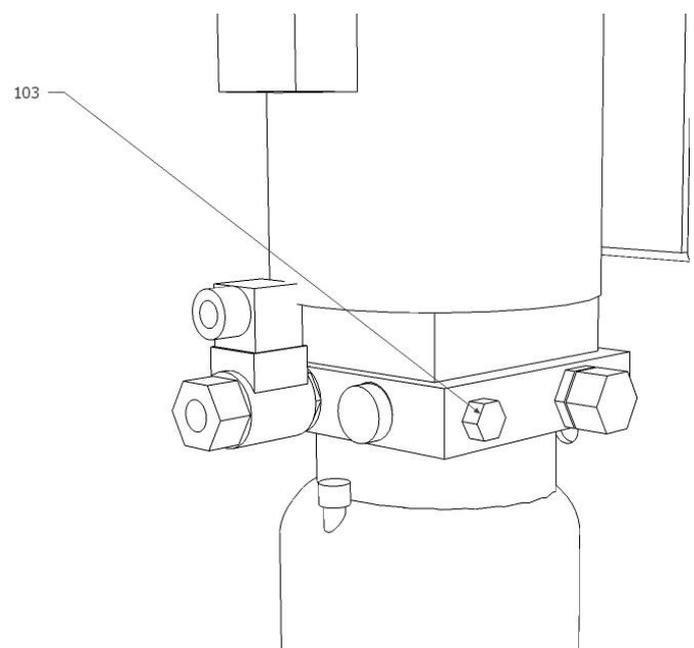


Ein Austausch des Gleichlaufseiles muss stattfinden wenn folgende Gründe vorliegen:

1. 6 Drähte innerhalb eines Abschnitts sind defekt
2. 3 Drähte einer Litze innerhalb eines Abschnitts sind defekt
3. Rostschäden an Seilen oder Verbindungen
4. Knickungen, Quetschungen, Hitzeschäden oder einer gebrochenen Einlage
5. Ein Verschleiß von 10% des ursprünglichen Durchmessers

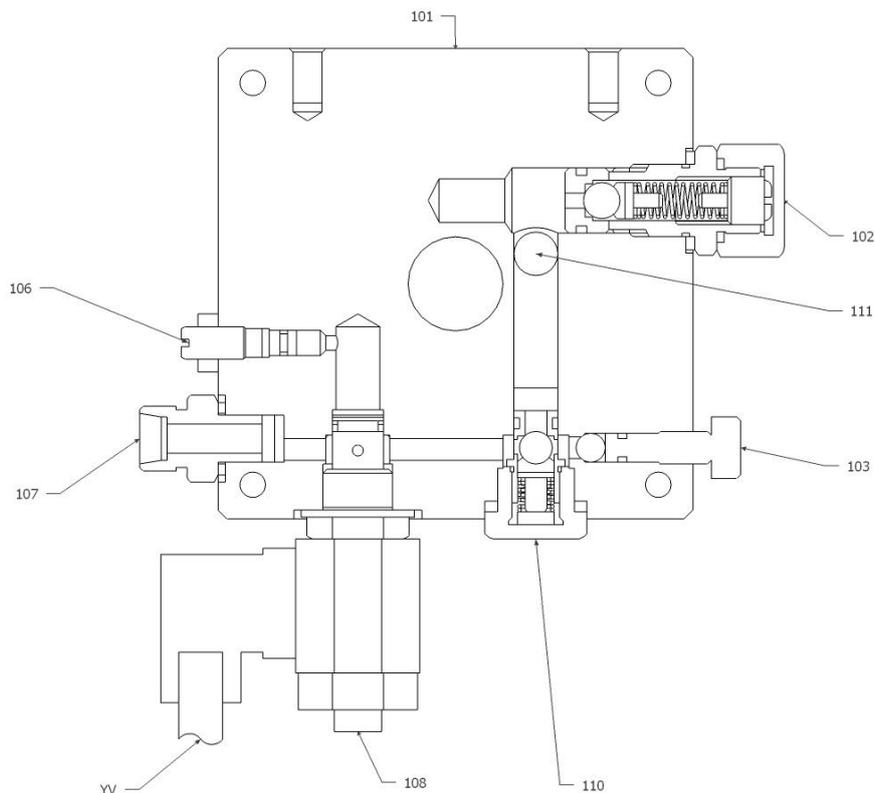
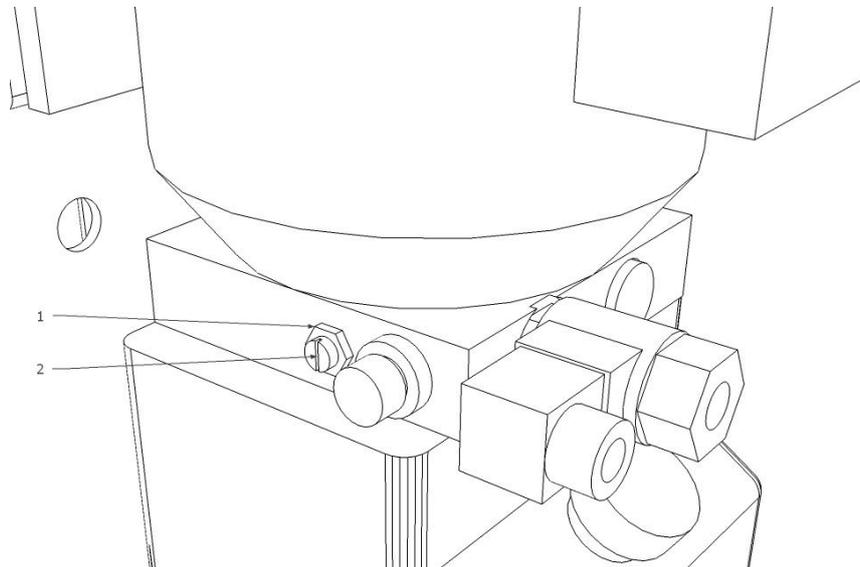
Notabsenkung im Falle eines Stromausfalls

1. Um die Sperrklinken zu entlasten heben Sie den Hubwagen mit Hilfe eines geeigneten Hilfsmittels um ca. 30mm an.
2. Entriegeln und fixieren Sie manuell die Sicherheitsrasten und senken Sie den Hubwagen ab.
3. Wiederholen Sie die Punkte 1 & 2 auf der gegenüberliegenden Seite.
4. Schalten Sie die Hebebühne aus und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
5. Drehen die Notablass-Schraube (103) langsam gegen den Uhrzeigersinn
6. Nach dem kompletten Absenken schließen Sie die Notablass-Schraube (103) durch Drehen im Uhrzeigersinn.



Einstellen des Ventils für Senkgeschwindigkeit

1. Lösen Sie die Kontermutter (1) des Senkventils (106; 2).
2. Stellen Sie die Senkgeschwindigkeit ein, wie in den technischen Daten angegeben.
3. Durch Drehen der Madenschraube des Senkventils (106; 2) im Uhrzeigersinn senkt die Hebebühne langsamer, beim Drehen gegen den Uhrzeigersinn senkt diese schneller ab.
4. Zum Abschluss der Arbeiten sichern Sie Ihre Einstellung durch Festziehen der Kontermutter des Senkventils (106; 2)



101: Hydraulikblock	102: Druckbegrenzungsventil
103: Notablass-Schraube	106: Ventil für Senkgeschwindigkeit
107: Schlauchanschluss	108: Senkventil
110: Rückschlagventil	111: Zahnradpumpe
YV: Magnetspule für Senkventil	

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Seriennummer / Serial number:

**Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Declaración de conformidad**



Für / for / pour / para
KFZ-Hebebühne
Car-lift
Ponts élévateurs
Elevador

Typ / Type / Type / Tipo

**ATH 2.28H3 / 2.30H3 / 2.32H3 / 2.35H3 / 2.40H3 / 2.40H3-L
ATH 2.28HL3 / 2.30HL3 / 2.32HL3 / 2.35HL3 / 2.40HL3 / 2.40HL3-L
ATH 2.28HX3 / 2.30HX3 / 2.32HX3 / 2.35HX3 / 2.40HX3 / 2.40HX3-L**

Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet
The following EG-directives are considered
Les Directives suivantes de l'Union européenne ont été respectées
Los siguientes directivas pertinentes de la Unión Europea fueron cumplido

**2006/42/EC (Machine-Directive)
2006/95/EC (Low voltage directive)**

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards are applied
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées
Los siguientes normas y reglamentos armonizados fueron cumplido

**DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)**

Hersteller
Manufacturer
Fabricant
Fabricante

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany**

Prüfinstitut
Institut of Quality
Institut de qualité
Instituto de calidad

**Ente Certificazione Macchine
Via Mincio 386, Loc. Formica
IT- 41056 Savignano sul Panaro (MO)
Italy**

Referenznummer der technischen Daten:
Reference number for the technical data:
Numéro de référence des données techniques:
Número de referencia de los datos técnicos:

ATH-12000442

Herstellerbezeichnung
Designation of producer
Désignation du producteur
Denominación del fabricante

Typ / Type / Type / Tipo

**ATH 2.28H3 / 2.30H3 / 2.32H3 / 2.35H3 / 2.40H3 / 2.40H3-L
ATH 2.28HL3 / 2.30HL3 / 2.32HL3 / 2.35HL3 / 2.40HL3 / 2.40HL3-L
ATH 2.28HX3 / 2.30HX3 / 2.32HX3 / 2.35HX3 / 2.40HX3 / 2.40HX3-L**

Nummer des Zertifikats:
Number of the certificate:
Numéro du Certificat
Número del certificado

**LL120515/ATH483 (Machine-Directive)
LL120606/ATH617 (Low voltage directive)**

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.
Herewith we confirm that the above named machines are according to the named EC-directives.
Nous certifions par la présente la conformité des machines décrites ci-dessus aux Directives de l'Union européennes citées.
Confirmamos con esto de que la mercancía denominada arriba cumple las directivas llamadas de la Unión Europea.

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany
Im Juni 2012**



ATH-Heinl GmbH & Co. KG/ Hans Heinl (Geschäftsführer)

Seriennummer / Serial number:

**Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Declaración de conformidad**



Für / for / pour / para
KFZ-Hebebühne
Car-lift
Ponts élévateurs
Elevador

Typ / Type / Type / Tipo

**ATH 2.50H3 / 2.50H3-L
ATH 2.50HX3 / 2.50HX3-L**

Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet
The following EG-directives are considered
Les Directives suivantes de l'Union européenne ont été respectées
Los siguientes directivas pertinentes de la Unión Europea fueron cumplidos

**2006/42/EC (Machine-Directive)
2006/95/EC (Low voltage directive)**

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards are applied
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées
Los siguientes normas y reglamentos armonizados fueron cumplidos

**DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)
DIN EN 60204-1: 2006+AC:2010 (Low voltage directive)**

Hersteller
Manufacturer
Fabricant
Fabricante

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany**

Prüfinstitut
Institut of Quality
Institut de qualité
Instituto de calidad

**Ente Certificazione Macchine
Via Mincio 386, Loc. Formica
IT- 41056 Savignano sul Panaro (MO)
Italy**

Referenznummer der technischen Daten:
Reference number for the technical data:
Numéro de référence des données techniques:
Número de referencia de los datos técnicos:

ATH-12001003

Herstellerbezeichnung
Designation of producer
Désignation du producteur
Denominación del fabricante

Typ / Type / Type / Tipo

**ATH 2.50H3 / 2.50H3-L
ATH 2.50HX3 / 2.50HX3-L**

Nummer des Zertifikats:
Number of the certificate:
Numéro du Certificat
Número del certificado

**0D121128/ATH1810 (Machine-Directive)
0D121128/ATH1810 (Low voltage directive)**

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.
Herewith we confirm that the above named machines are according to the named EC-directives.
Nous certifions par la présente la conformité des machines décrites ci-dessus aux Directives de l'Union européenne citées.
Confirmamos con esto de que la mercancía denominada arriba cumple las directivas llamadas de la Unión Europea.

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Germany
Im Juni 2012**



ATH-Heinl GmbH & Co. KG/ Hans Heinl (Geschäftsführer)

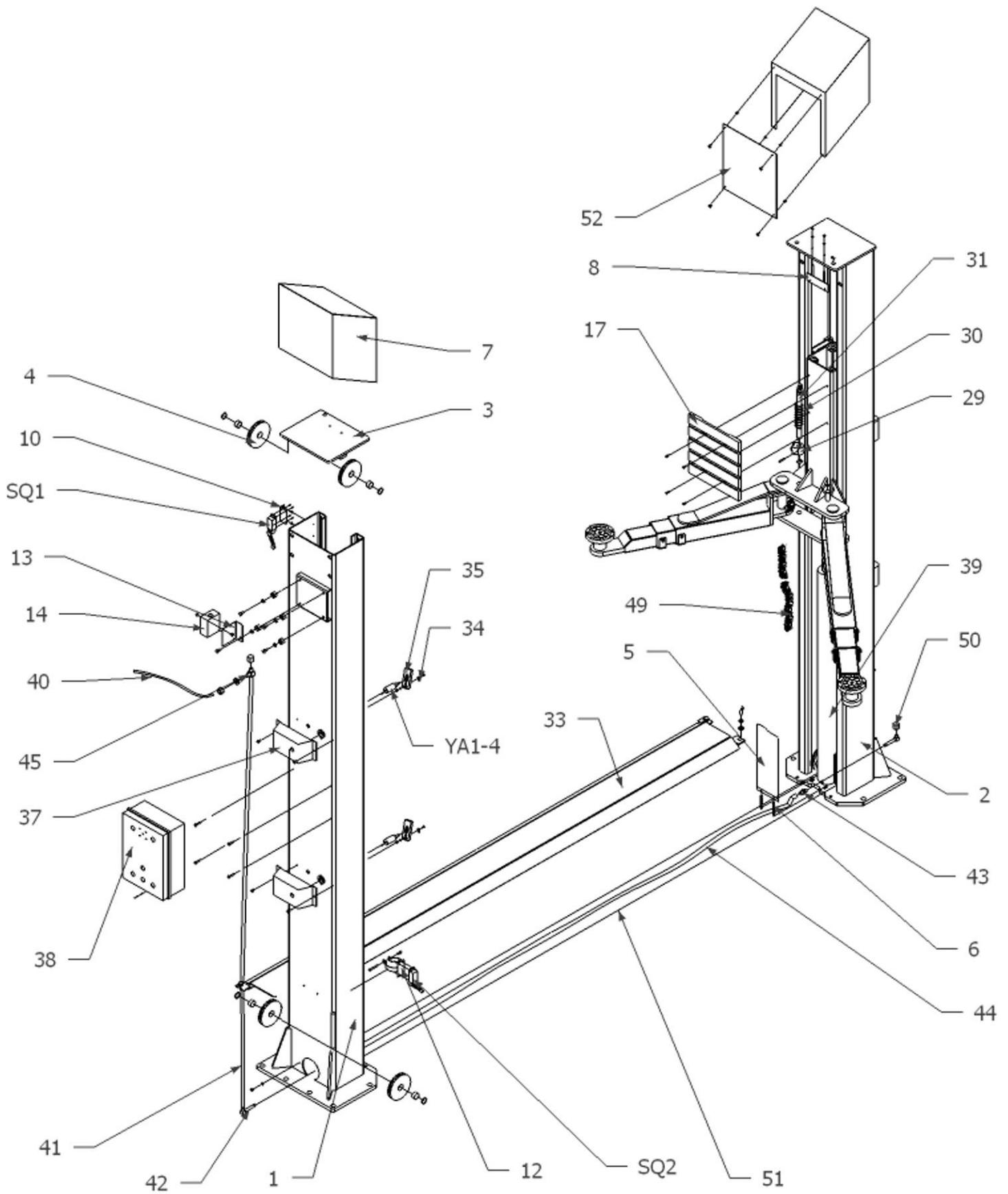


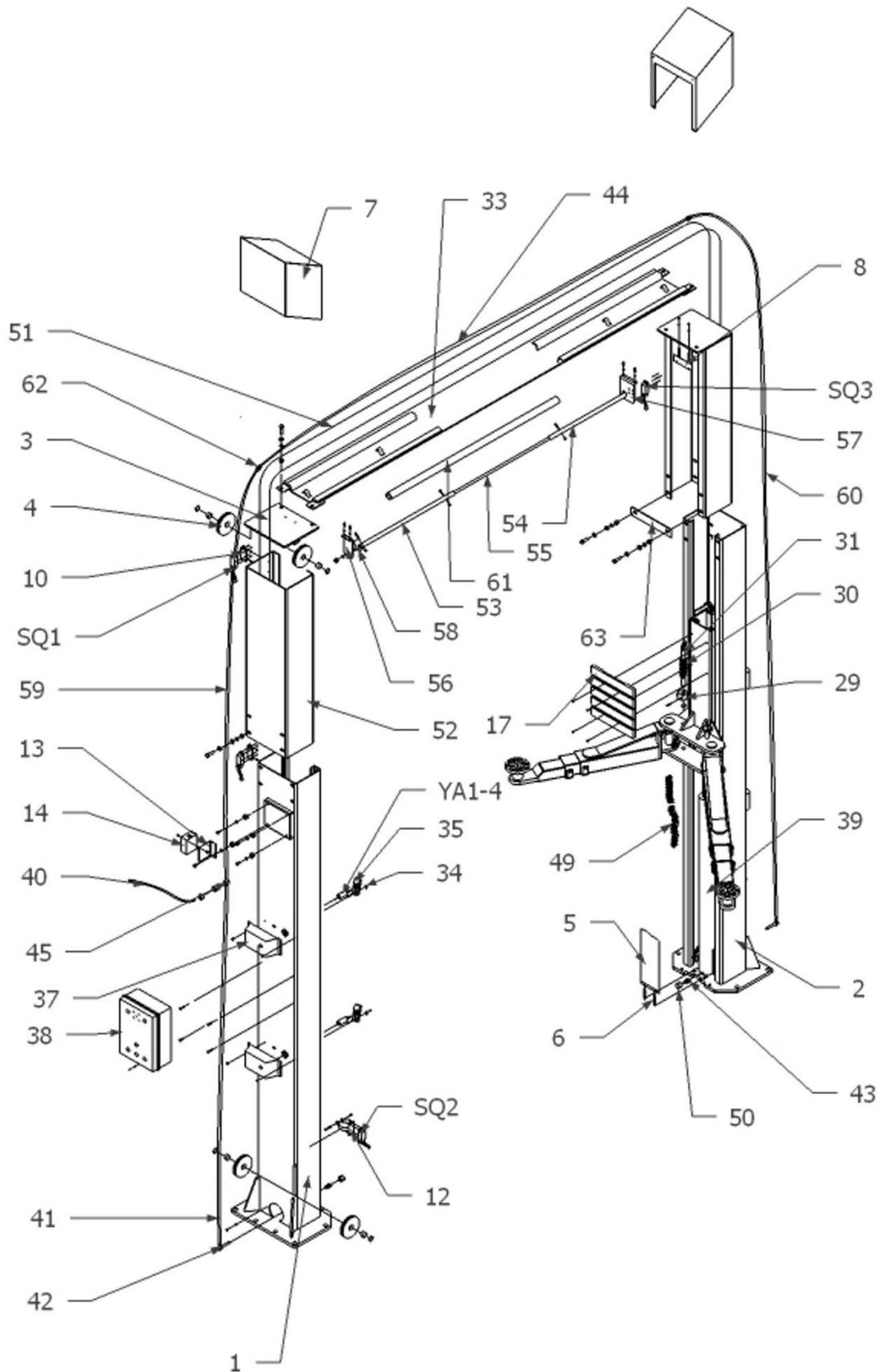
ATH-Heinl

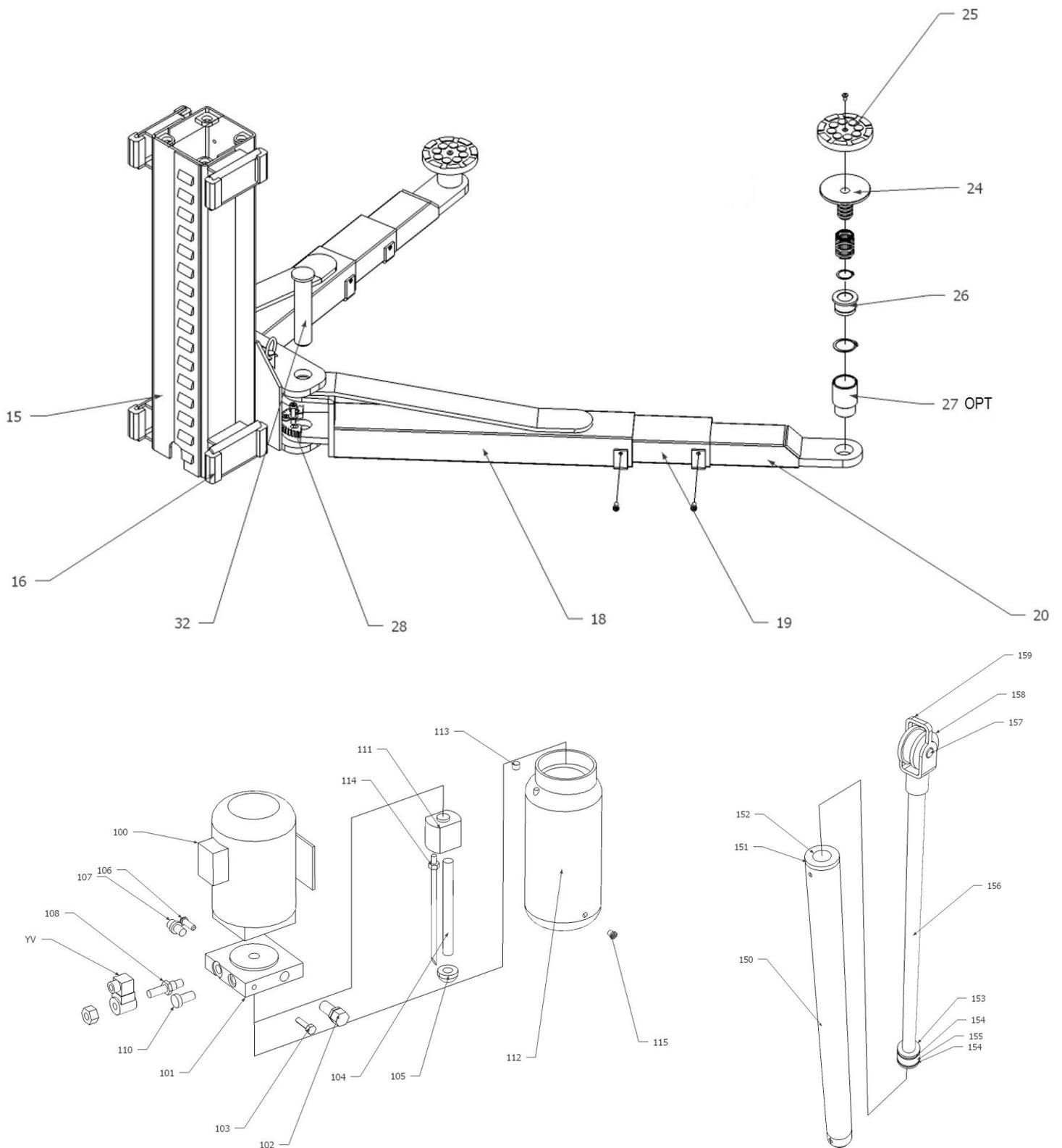
ERSATZTEILBUCH

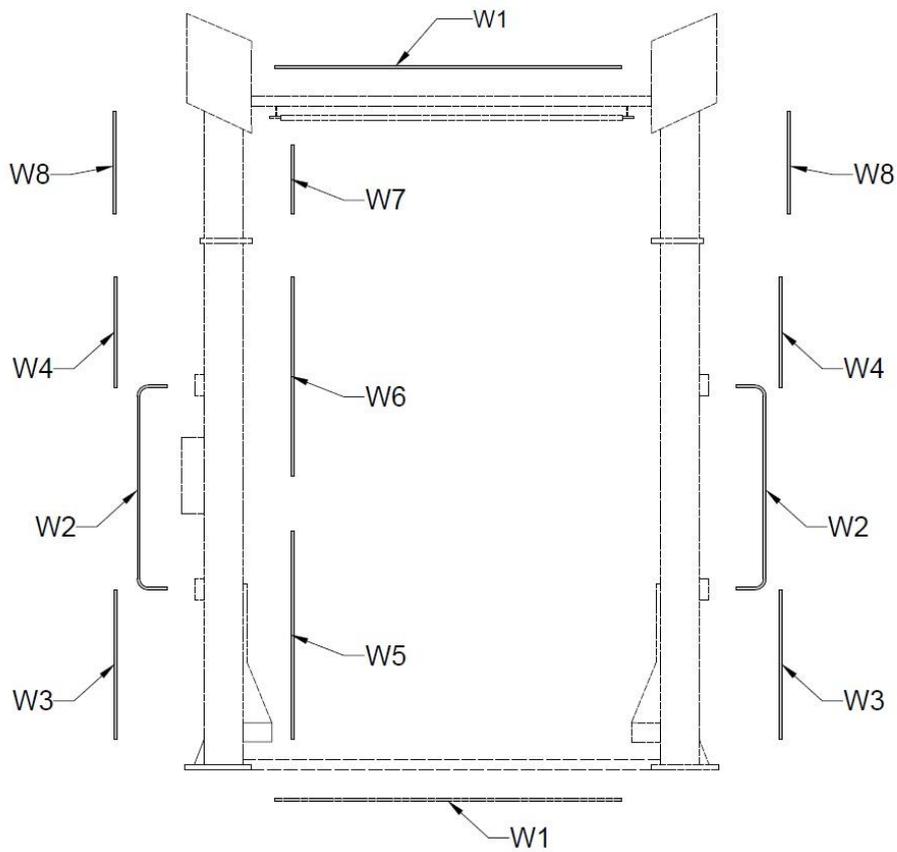
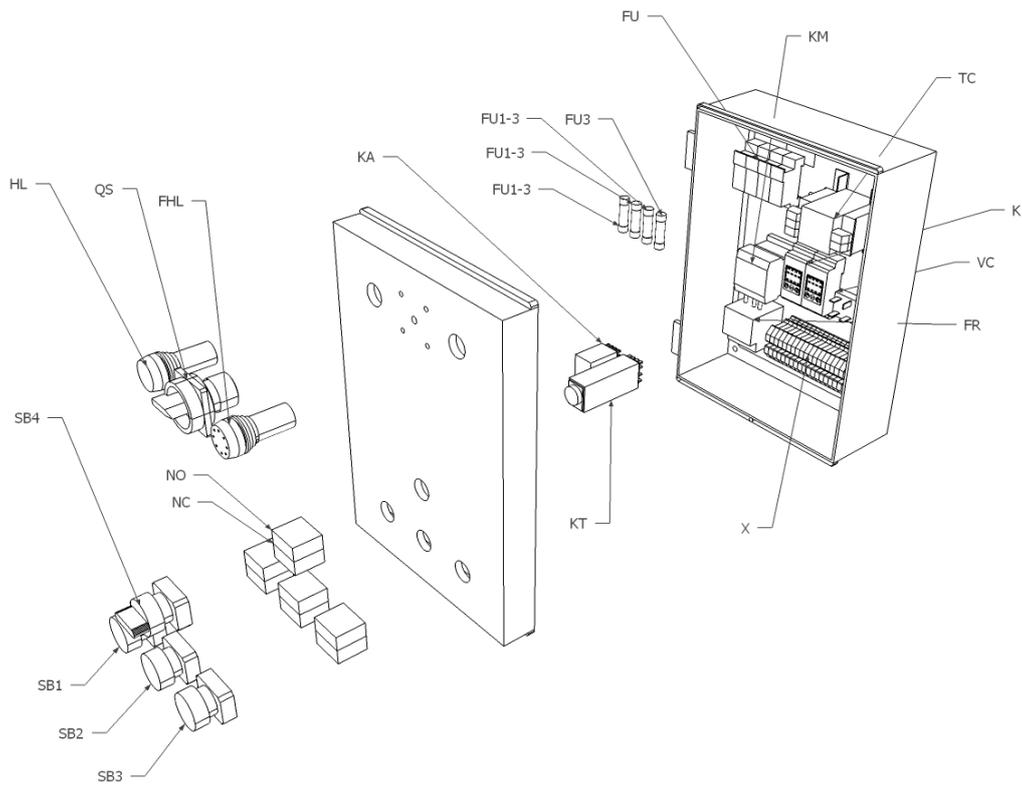


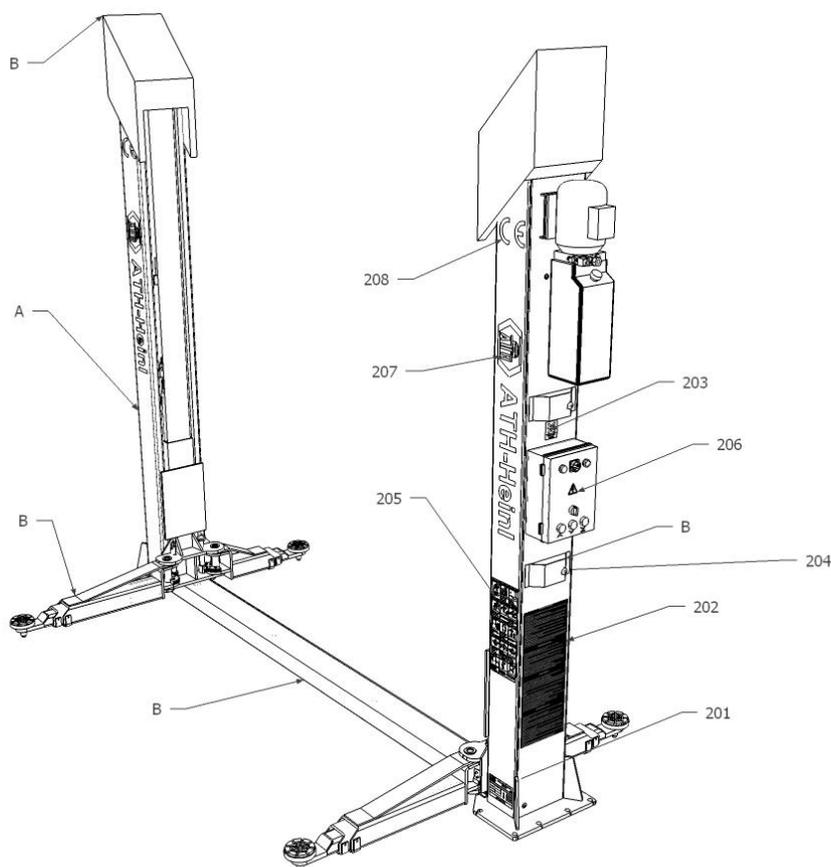
4500 kg











No.	Artikel-Nummer	Bezeichnung	x
001_1	HSS2324	Hauptsäule (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	1
001_2	HSS2325	Hauptsäule (2.50H3, HX3)	1
002_1	HFS2324	Nebensäule (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	1
002_2	HFS2325	Nebensäule (2.50H3, HX3)	1
003_1	HKP2328	Kopfplatte (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	2
003_2	HKP2329	Kopfplatte (2.50H3, HX3)	2
004_1	HUR2829	Umlenkrolle (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	8
004_2	HUR2831	Umlenkrolle (2.50H3, HX3)	8
005_1	HAB2050	Abdeckband (2.28-2.40H3)	2
005_2	HAB2052	Abdeckband (2.28-2.40HL3)	2
005_3	HAB2054	Abdeckband (2.28-2.40HX3)	2
005_4	HAB2055	Abdeckband (2.50H3)	2
005_5	HAB2058	Abdeckband (2.50HX3)	2
006	HFA2010	Feder (H3, HL3, HX3)	4
007_1	HDA2010	Deckel (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	2
007_2	HDA2012	Deckel (2.50H3, HX3)	2
008_1	HSP2010	Spannplatte (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	2
008_2	HSP2012	Spannplatte (2.50H3, HX3)	2
010	HHE2020	Halter für Endschalter (H3, HL3, HX3)	1
012_1	HHC2020	Halter für CE-Stop (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	1
012_2	HHC2022	Halter für CE-Stop (2.50H3, HX3)	1
013	HHK2020	Halter für Klemmkasten (H3, HL3, HX3)	1
014	HKK7010	Klemmkasten (H3, HL3, HX3)	1
015_1	HHW2330	Hubwagen (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	2

015_2	HHW2335	Hubwagen (2.50H3, HX3)	2
016_1	HGS2114	Gleitstück (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	16
016_2	HGS2115	Gleitstück (2.50H3, HX3)	16
017	HTS2015	Türschoner (H3, HL3, HX3)	2
018_1019_1020_1	HKA2028-2	Tragearm 2tlg. kurz-2 (2.28H3, HL3, HX3)	2
			2
19_1			2
018_2019_2020_2	HKA2029-2	Tragearm 2tlg. Lang-2 (2.28H3, HL3, HX3)	2
			2
19_2			2
018_3019_3020_3	HKA2030-2	Tragearm 3tlg. Kurz-2 (2.30, 2.32 - H3, HL3, HX3)	2
			2
19_3			2
018_4019_4020_4	HKA2032-2	Tragearm 3tlg. Lang-2 (2.32, 2.35 - H3, HL3, HX3)	2
			2
19_4			2
018_5019_5020_5	HKA2040-2	Tragearm 3tlg. kurz verstärkt-2 (2.40H3, HL3, HX3)	2
			2
19_5			2
018_6019_6020_6	HKA2045-2	Tragearm 3tlg. lang verstärkt-2 (2.40H3, HL3, HX3 - L)	2
			2
19_6			2
018_7019_7020_7	HKA2050-2	Tragearm 3tlg. kurz verstärkt-2 (2.50H3, HX3)	2
			2
19_7			2
018_8019_8020_8	HKA2055-2	Tragearm 3tlg. lang verstärkt-2 (2.50H3, HX3 - L)	2
			2
19_8			2
024	HAT4119	Tragteller kpl. (15) für (2.28- 2.50 H3, HL3, HX3)	4
025	HGT4115	Gummiauflage für Tragteller (14)	4
026	HGH4115	Gewindehülse Ø50mm	4
027	HSE2346-2	Stecksystem-Erhöhung ATH TH100 -2 (H3, HL3, HX3)(-1/-2) 1 Stk. (OPTIONAL)	4
027_1	HSE2348-2	Stecksystem-Erhöhung ATH TH200-2 (H3, HL3, HX3) 1 Stk. (OPTIONAL)	
028_1	HRS2013	Rasten-Scheibe 14 (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	4
028_2	HRS2015	Rasten-Scheibe (2.50H3/HX3/H3-L/HX3-L)	4
029_1	HRT2013	Raste für Handentriegelung 14 (2.28 - 2.40H3, HL3, HX3)	4
029_2	HRT2015	Raste links (2.50H3/HX3/H3-L/HX3-L)	4
029_3	HRT2016	Raste rechts (2.50H3/HX3/H3-L/HX3-L)	4
030	HFR2012	Feder für Raste (H3, HL3, HX3)	4
031_1	HBR2014	Aufnahmebolzen für Raste (H3, HL3, HX3)	4
031_2	HBR2015	Aufnahmebolzen für Raste (2.50H3, HX3)	4
032_1	HBT2020	Aufnahmebolzen für Tragearm (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	4
032_2	HBT2022	Aufnahmebolzen für Tragearm (2.50H3/HX3/H3-L/HX3-L)	4
033_1	HQT2014	Quertraverse (H3, HL3, HX3)	4
033_2	HQT2015	Quertraverse (2.50H3, HX3)	1
030	HFR2012	Feder für Raste (H3, HL3, HX3)	1
034	HBS2114	Befestigung für Raste (H3, HL3, HX3)	4
035	HBS2111	Sicherheitsraste (H1, HL1, H2, HL2, H3, HL3, HX3)	4

037	HAM2050	Abdeckung für Elektromagnet (H3, HL3, HX3)	4
038_1	HSE7870	Schaltkasten, leer (H3, HL3, HX3)	1
038_2	HSE7872	Schaltkasten, komplett (H3, HL3, HX3)	1
039_1	HHZ6210	Hydraulikzylinder (2.28 bis 2.40 - H3, HL3, HX3)	2
039_2	HHZ6214	Hydraulikzylinder (2.50H3, HX3)	2
040	HHS6930	Hydraulikschlauch Motor-Säule L500 (H3, HL3, HX3)	1
041	HHS6932	Hydraulikschlauch Säule-Zylinder L2380 (H3, HL3, HX3)	1
042	HAZ6415	Anschlusswinkel Zylinder mit Schlauchbruchsicherung 15	2
043	HAZ6413	Anschluss mit Schlauchbruchsicherung 15	2
044_1	HHS6934	Hydraulikschlauch Zylinder-Zylinder L2840 (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	1
044_2	HHS6936	Hydraulikschlauch Zylinder-Zylinder (2.50H3, HL3, HX3)	1
045	HTS6412	T-Verbindungsstück (H3, HL3, HX3)	1
049_1	HHK6414	Kette LH1244 BL844x93L (H3, HL3, HX3)	2
049_2	HHK6415	Kette (2.50H3, HL3, HX3)	2
050	HBS6412	Blindstopfen (H3, HL3, HX3)	2
051_1	HAS4540	Gleichlaufseil Ø10 x 8.920mm (2.28-2.40 H3)	2
051_2	HAS4542	Gleichlaufseil Ø10 x 10.660mm (2.28 - 2.40 HL3)	2
051_3	HAS4544	Gleichlaufseil Ø10 x 12.060mm (2.28 - 2.40 HX3)	2
051_4	HAS4546	Gleichlaufseil Ø10 x 9.450mm (2.50 H3)	2
051_5	HAS4548	Gleichlaufseil Ø10 x 13.550mm (2.50 HX3)	2
052_1	HPD2012	Platte für Deckel (H3)	2
052_2	HSE2016	Erhöhung Säule HL3	2
052_3	HSE2017	Erhöhung Säule HX3	2
052_4	HPD2020	Platte für Deckel (2.50H3)	2
052_5	HSE2022	Erhöhung Säule 2.50HX3	2
053	HSS2340	Abschaltstange Teil 1 (HL3, HX3)	1
054_1	HSS2342	Abschaltstange Teil 2 (2.28-2.40HL3, HX3)	1
054_2	HSS2347	Abschaltstange Teil 2 (2.50HX3)	1
055	HSS2344	Abschaltstange Teil 3 (HL3, HX3)	1
056	HBS2220	Halter für Abschaltstange	1
057	HBS2222	Halter für Abschaltstange und Endschalter	1
058	HBS2224	Aufnahmebolzen Schaltstange	1
059_1	HHS6570	Hydraulikschlauch T-Stück zu Querverbindung 2.28-2.40HL3	1
059_2	HHS6572	Hydraulikschlauch Querverbindung zu Zylinder 2.28 - 2.40HL3	1
059_3	HHS6578	Hydraulikschlauch T-Sück zu Querverbindung 2.50HX3	
060_1	HHS6574	Hydraulikschlauch T-Stück zu Querverbindung 2.28-2.40HX3	1
060_2	HHS6576	Hydraulikschlauch Querverbindung zu Zylinder 2.28 - 2.40HX3	1
060_3	HHS6579	Hydraulikschlauch Querverbindung zu Zylinder 2.50HX3	
061	HSS2420	Schaumstoffschutz	1
062	HVS6210	Verbindungsstück	2
063_1	HVS2020	Versteifung Säule (H3, HL3, HX3)	2
063_2	HVS2022	Versteifung Säule (2.50H3, HL3, HX3)	2
SQ1	HES7118	Endschalter / CE-Stop	1
SQ2	HES7118	Endschalter / CE-Stop	1
SQ3	HES7118	Endschalter / CE-Stop	1
YA1-4	HMR7410	Elektromagnet für Sicherheitsraste MQZ2-5 (H1, HL1, H3, HL3, HX3)	4
No.	Artikel-Nummer	Bezeichnung	x
1xx_1	HHA6522	Hydraulik-Aggregat 400V (H3, HL3, HX3)	1
1xx_2	HHA6523	Hydraulik-Aggregat 400V (2.50H3, HX3)	1
1xx_3*	HHA6524	Hydraulik-Aggregat 230V (H3, HL3, HX3)	1
1xx_4*	HHA6525	Hydraulik-Aggregat 230V (2.50H3, HX3)	1
100	HEM7220	Motor 400V YS90L-2 (H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
101	HHB6200	Hydraulikblock, ohne Ventile (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
102	HVD6220	Druckbegrenzungsventil (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
103	HNA6210	Notablassschraube (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1

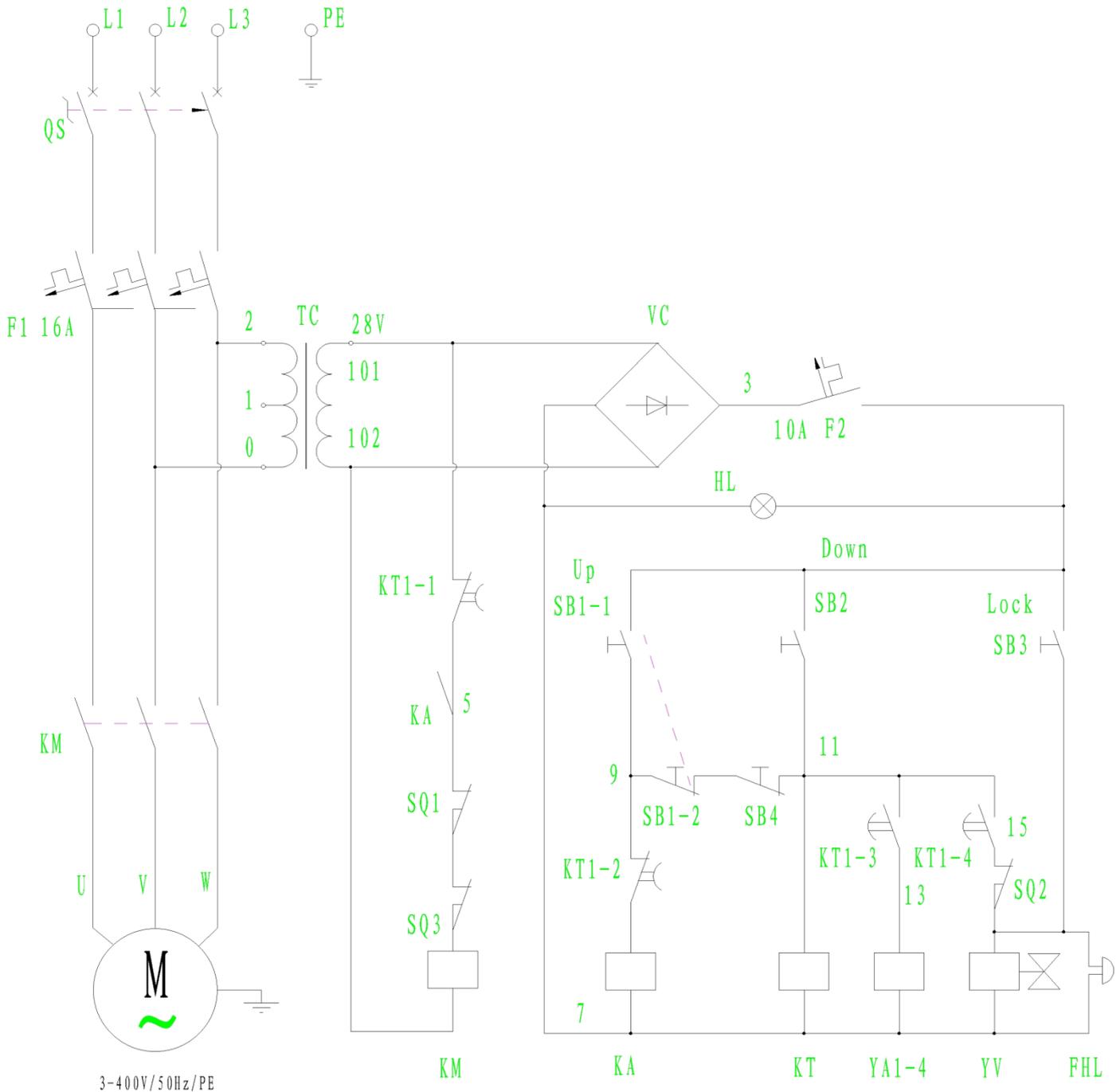
104	HAR6504	Ansaugrohr (H3, HL3, HX3)	1
105	HOF6212	Öl-Filter (H3, HL3, HX3)	1
106	HVS6224	Ventil Senkgeschwindigkeit (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
107	HAZ6412	Anschluss für Aggregat	1
108	HSV6212	Senkventil (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
YV	HSS6214	Magnetspule für Senkventil RSH1000, H1, H3	1
110	HVR6222	Rückschlagventil (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
111	HZP6250	Zahnradpumpe 2.1cc (RSH1000, RSH3000M; H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
112_1	HOT6711	Öl-Tank (H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
112_2	HOT6712	Öl-Tank (2.50H3, HX3)	1
113	HTV8324	Tankverschluss mit Ölmesstab 3/8 (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3; SH5000)	1
113**	HTV8326**	Tankverschluss mit Ölmesstab 15 Alternative	1
114	HRR6224	Rücklaufrohr (H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
115	HAS6530	Öl-Ablass-Schraube (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
116	HKS6813	Kupplungsstück H3	1
W5	HEK6118	Kabel für CE Schalter 2*0,5 2,9m	1
W2	HEK6119	Kabel für Elektromagnet Elektromagnet 2*0,5 1m	2
W4	HEK6120	Kabel für Elektromagnet oben 2*0,5 1,1m	2
W3	HEK6121	Kabel für Elektromagnet unten 2*0,5 1,6m	2
W6	HEK6122	Kabel Schaltkaste Endschalter 2*0,5 1,75m	1
W1	HEK7119	Kabel Elektromagnet (Quertraverse) 2.28 -2.40 H3	1
W_1	HEK6124	Kabel Quertraverse (2.50) 2*0,5 3,5m	1
W7	HEK6125	Kabel für Endschalter Erhöhung Säule HL3 2*0,5 1,7m	1
W8	HEK6126	Kabel für Elektromagnet Erhöhung Säule HL3 2*0,5 1,3m	2
W7_1	HEK6127	Kabel für Endschalter Erhöhung Säule HX3 2*0,5 2,5m	1
W8_1	HEK6128	Kabel für Elektromagnet Erhöhung Säule HX3 2*0,5 2,1m	2
W7_2	HEK6129	Kabel für Endschalter Erhöhung Säule 2.50HX 2*0,5 3,0 m	1
W8_2	HEK6130	Kabel für Elektromagnet Erhöhung Säule 2.50HX 2*0,5 2,4m	2
W*	HKB2011	Kabelverbindungsbuchse H3	*
W*	HKS2012	Kabelverbindungsstecker H3	*
150_1	HZR6220	Zylinderrohr (H3, HL3, HX3)	2
150_2	HZR6221	Zylinderrohr (2.50H3, HX3)	2
151_1	HZD6222	Zylinderkappe (H3, HL3, HX3)	2
151_2	HZD6223	Zylinderkappe (2.50H3, HL3, HX3)	2
152_1	HAR8678	Abstreifring 50X58X5	2
152_2	HAR6319	Schmutzabstreifring (2.50H3, HX3)	2
153_1	HZK6320	Kolben (H3, HL3, HX3)	2
153_2	HZK6321	Kolben (2.50H3, HX3)	2
154_1	HKD6810	Oberer Dichtring 54x63x6,5	2
154_2	HKD6811	Oberer Dichtring	2
155	HKD6812	Dichtring (2.28 - 2.40H3, HL3, HX3)	2
155_1	HKD6813	Dichtring	2
156	HKS6814	Kolbenstange (H3, HL3, HX3)	2
156_1	HKS6815	Kolbenstange (2.50H3, HX3)	2
157	HBR2020	Bolzen für Umlenkrolle (2.28-2.40H3, HL3, HX3)	2
157_2	HBR2021	Bolzen für Umlenkrolle (2.50H3, HX3)	2
158	HUR2825	Umlenkrolle für Kette (H3, HL3, HX3)	2
158_2	HUR2826	Umlenkrolle (2.50H3, HX3)	2
157_158_159	HKR6412	Kettenlaufgrad kpl	2
159	HAR2320	Aufnahme Umlenkrolle (H3, HL3, HX3)	2
159_2	HAR2321	Aufnahme Umlenkrolle (2.50H3, HX3)	2
No.	Artikel- Nummer	Bezeichnung	x
FHL	HSG7110	Signaltongeber (H3, HL3, HX3)	1
FR*	HTR7918	Überstromrelais (H3, HL3, HX3)	1
FU	HSH7810	Sockel für Sicherungen 3-polig (alle Hebebühnen)	1

FU	HSH7812	Sicherungshalter (4SHB-G)	1
FU1-3	HSE7216	Sicherung 16A 10X38	3
FU3	HSE7204	Sicherung 4A	1
FU	HSA7415	Sicherungsautomat (H3, HL3, HX3), ab 04-2013	1
HL	HKL7130	Signalleuchte (4SHB-G)	1
K	HRF7012	Socket für Relais für Steuerrelais 4J	2
KA	HSR7712	Steuerrelais 4J 24 DC (alle Hebebühnen)	1
KM	HMS7104	Motorschütz 24V/AC (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
KT	HZR7110	Zeitrelais (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
NC	HKE7024	Kontakt Schliesser (3-4)	3
NO	HKE7026	Kontakt Öffner (1-2)	3
QS	HHS7016	Hauptschalter (H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
SB1	HDT7150	Taster (H3, HL3, HX3)	1
SB4	HWS7912	Wahlschalter (SchHB, H2, HL2, H3, HL3, HX3, 7242)	1
TC	HST7102	Steuertransformator 24V (RSH1000, H1, HL1, H3, HL3, HX3)	1
VC	HGR7106	Gleichrichter (4SHB-G, H3, HL3, HX3)	1
X	HAK7110	Klemmleiste	1
No.	Artikel-Nummer	Bezeichnung	x
A	FSD7045	Farbspraydose Grau RAL7045	
B	FSD9005	Farbspraydose Schwarz RAL9005	
No.	Artikel-Nummer	Bezeichnung	x
201	90592	Typenschild	
202	90593	Kurzbedienungsanleitung	
203	HAT9010	Traglastaufkleber (H3, HL3, HX3)	
204	HAT9020	Traglastverteilung (H3, HL3, HX3)	
205	HAS9015	Sicherheitshinweise (H3, HL3, HX3)	
206	HAS9025	Spannung (H3, HL3, HX3)	
207	HAL9012	ATH-Heinl Logo (H3, HL3, HX3)	
208	HAC9022	CE-Zeichen (H3, HL3, HX3)	

 Beschädigte Gefahrenzeichen sind zu ersetzen.

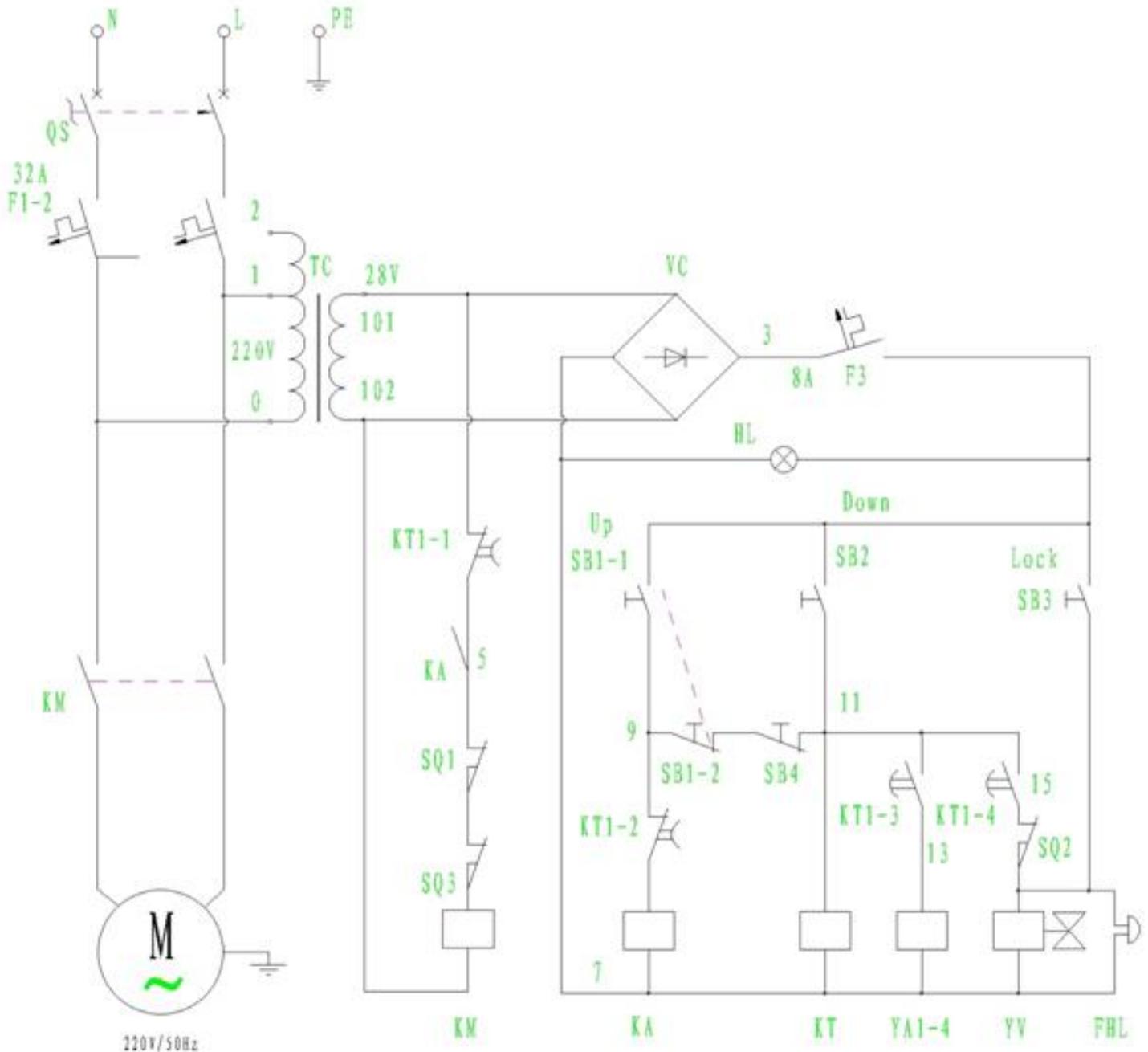
ANHANG

Elektro-Schaltplan 400V



QS	Hauptschalter	FU1	Sicherung Hauptstrom	FU3	Steuersicherung
KM	Motorschütz	FR	Überstromrelais	M	Drehstrommotor
TC	Steuertransformator	SB1	Taster Heben	SB2	Taster Senken
SB3	Taster Lock	SB4	Wahlschalter	SQ1	Endschalter Hub
SQ2	CE-Stop	SQ3	Endschalter Hub (nur HL3 & HX3 Version)	KA	Steuerrelais
KT	Zeitrelais	HL	Signalleuchte	FHL	Signaltongebler
YA	Magnete für Sicherheitsraste	YV	Senkventil	VC	Gleichrichter

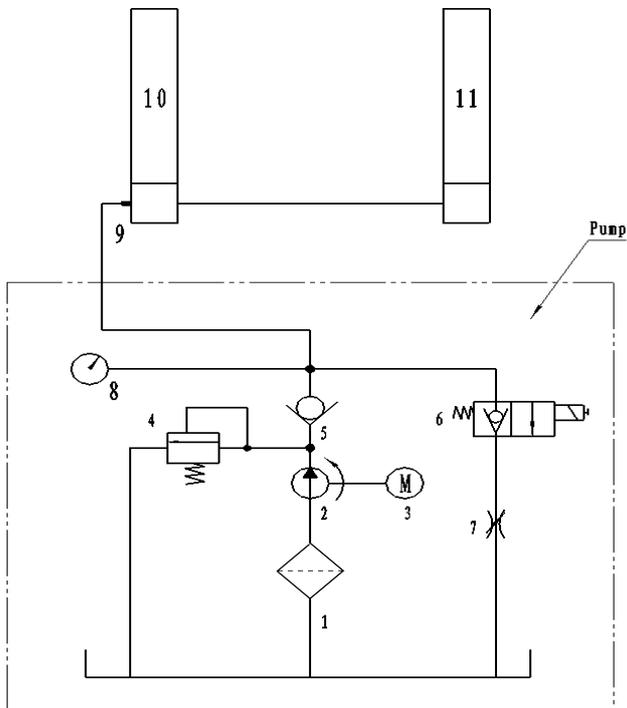
Elektro-Schaltplan 220V



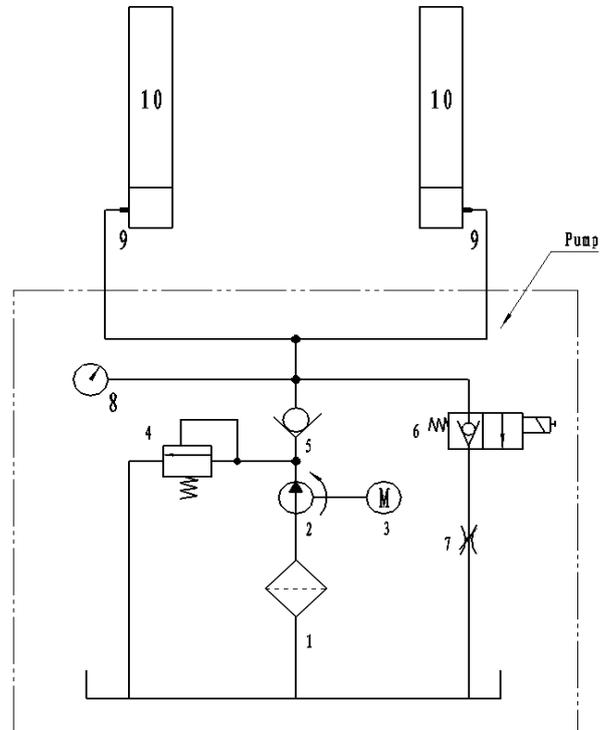
QS	Hauptschalter	FU1	Sicherung Hauptstrom	FU3	Steuersicherung
KM	Motorschütz	FR	Überstromrelais	M	Drehstrommotor
TC	Steuertransformator	SB1	Taster Heben	SB2	Taster Senken
SB3	Taster Lock	SB4	Wahlschalter	SQ1	Endschalter Hub
SQ2	CE-Stop	SQ3	Endschalter Hub (nur HL3 & HX3 Version)	KA	Steuerrelais
KT	Zeitrelais	HL	Signalleuchte	FHL	Signaltongeber
YA	Magnete für Sicherheitsraste	YV	Senkventil	VC	Gleichrichter

Hydraulik-Schaltplan

H3-Version



HL3 & HX3-Version



1	Filter	2	Zahnradpumpe	3	Motor
4	Druckbegrenzungsventil	5	Rückschlagventil	6	Senkventil
7	Ventil für Senkgeschwindigkeit	8	Manometer (optional)	9	Schlauchbruchsicherung
10/11	Haupt- & Nebenzylinder				

GARANTIEKARTE

Fachhändler Anschrift / Dealer address:

Firma (ggf. Kundennummer) / Company (evtl. Customer Number)

Ansprechpartner / Contact person

Straße / Street:

PLZ & Ort / ZIP code & Town:

Tel. & Fax:

e-Mail:

Kunden Anschrift / Customer address:

Firma (ggf. Kundennummer) / Company (evtl. Customer Number)

Ansprechpartner / Contact person

Straße / Street:

PLZ & Ort / ZIP code & Town:

Tel. & Fax:

e-Mail:

Hersteller & Modell/
Manufacturer & model

Seriennummer /
Serial number

Baujahr /
Year of manufacture

Referenz-Nummer /
Reference number

Beschreibung der Meldung / Description of the message:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile / Description of required spare parts:

Ersatzteil / Spare part	Artikelnummer / Article number	Menge / Quantity
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

WICHTIGER HINWEISE / IMPORTANT NOTES:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Damage caused by improper handling, lack of maintenance or mechanical damage, does not fall into the warranty. For machines that are not installed by a licensed technician from the company ATH, the warranty is limited to the provision of necessary spare parts.

Transportschäden / Damages in transit:

Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden) umgehend
Obvious defect (note on carrier's delivery note, a copy of delivery note, Photos of the delivery have to be sent immediately to ATH-Heinl) ATH-

Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden) innerhalb 24
Latent defect (Shipping damage is discovered upon unpacking the goods, send damage report with pictures within 24 hours to ATH-Heinl)

Ort & Datum / Place & date

Unterschrift & Stempel / Sign & stamp

Umfang der Produktgarantie

- fünf Jahre auf die Gerätestruktur
- Netzgeräte, Hydraulikzylinder und alle anderen Verschleißkomponenten wie Drehteller, Gummiplatten, Seile, Ketten, Ventile, Schalter usw. werden, bei normalen Umständen/Gebrauch, im Rahmen der Garantie auf ein Jahr begrenzt
- ATH-Heinl repariert oder ersetzt die zurückgesandten Teile während der Garantiezeit nach eigener Untersuchung

Die Garantie erstreckt sich nicht auf ...

- Mängel, die durch normalen Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, unsachgemäße Installation, Spannung oder fehlende erforderliche Wartung entstanden sind.
- Schäden, die aus Vernachlässigung oder Nichteinhaltung der angegebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und / oder anderen begleitenden Anweisungen entstanden sind.
- den normalen Verschleiß an Einzelteilen die einen Service benötigen, um das Produkt in einen sicheren Betriebszustand zu halten.
- jede Komponente, die beim Transport beschädigt worden ist.
- andere Komponenten, die nicht explizit aufgeführt worden sind aber als allgemeine Verschleißteile gehandhabt werden.
- Wasserschäden, die z.B. durch Regen, übermäßiger Feuchtigkeit, korrosive Umgebungen oder andere Verunreinigungen verursacht worden sind.
- Schönheitsfehler, die die Funktion nicht beeinträchtigen.

GARANTIE GILT NICHT, WENN GARANTIEKARTE NICHT AN ATH-HEINL ZUGESENDET WORDEN IST.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und/oder Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!



ATH-Heinl

PRÜFBUCH KFZ-Hebebühne



4500 kg

**Dieses Prüfbuch ist wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung bzw. der Hebebühne.
!!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!**

Prüfung

Die Hebebühne ist nach Fertigstellung der Montage und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Bei Änderungen oder Erweiterungen des Hebebühnen-Typs muss ein zusätzliches Prüfbuch geführt und abgenommen werden.

Prüfungsumfang

Neben der einwandfreien Funktion sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen.

Technische Daten

- entnehmen Sie bitte der beiliegenden Bedienungsanleitung.

Typenschild

- Notieren Sie sich nachfolgend alle Daten
- Hersteller & Typ der verwendeten Verankerungsbolzen: _____
- Hersteller & Typ des verwendeten Hydrauliköls: _____

	<p>ATH-Heinl GmbH & Co.KG Germany</p>		
<p>Typ / Type</p>		<p>Volt</p>	
<p>Serien / Serial</p>		<p>Ph</p>	
<p>Jahr / Year</p>		<p>Hz</p>	
		<p>Amp</p>	
		<p>kW</p>	
<p>Made by ATH-Heinl</p>			

Aufstellungs- und Übergabeprotokoll

Aufstellungsort:

Firma: _____
 Straße: _____
 Ort: _____
 Land: _____

Gerät/Anlage:

Hersteller: _____
 Typ/Modell: _____
 Serien-Nr.: _____
 Baujahr: _____

Die oben angegebene Hebebühne wurde montiert, auf Funktion und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen.

Die Aufstellung erfolgte durch:

den Betreiber

den Sachkundigen

Der Betreiber bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen der Hebebühne, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Prüfbuch gelesen zu haben und entsprechend zu beachten, sowie diese Unterlage den eingewiesenen Bediener jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Der Sachkundige bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen der Hebebühne, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Prüfbuch gelesen zu haben, die Unterlagen dem Betreiber übergeben zu haben und alle Bediener ordnungsgemäß eingewiesen zu haben.

Die Bediener bestätigen, dass nach Montage und Inbetriebnahme durch einen geschulten Monteur des Herstellers oder eines Vertragshändlers (Sachkundiger) eine Einweisung in die Handhabung des Gerätes stattgefunden hat.

Name und Firmenstempel des Sachkundigen

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreibers

Name des Bedieners

Datum und Unterschrift des Bedieners

Name des Bedieners

Datum und Unterschrift des Bedieners

Name des Bedieners

Datum und Unterschrift des Bedieners

Name des Bedieners

Datum und Unterschrift des Bedieners

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
 am: _____
 am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
 am: _____
 am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

Seriennummer: _____

am: _____
 am: _____
 am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

 Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

 Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

 Name und Firmenstempel des Betreibers

 Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Hersteller & Typ: _____

Seriennummer: _____

- Inbetriebnahme
 Regelmäßige Prüfung
 Nachprüfung

am: _____
am: _____
am: _____

Prüfschritt:

	In Ordnung	Mangel	Nach- prüfung	Bemerkung
Typenschild	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Traglast- und Typenaufkleber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kurzbedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Bedienungsanleitung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sicherheitskennzeichen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kennzeichnung für Bedienung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tragkonstruktion (Verformung, Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel und Standsicherheit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Betonboden (Risse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Elektroleitungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abschließbarer Hauptschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Sicherheitsrasten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Sicherung der Schrauben, Bolzen und Lagerstellen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Tragarme & Tragteller	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Tragarmverriegelung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Fußabweiser oder CE-Stopp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest Endabschaltung oben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand Hubzylinder und Hubkette	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Hydrauliksystem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand / Funktion Gleichlaufsteuerung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Zustand der Abdeckungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Funktionstest unter Last	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Anzugsmoment Befestigungsdübel (nach 5 Hüben mit Last) kontrollieren & nachziehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Allgemeinzustand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Prüfplakette erteilt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Ergebnis der Prüfung:

- Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich
 Weiterbetrieb möglich, Mängel beheben
 Keine Mängel, Weiterbetrieb bedenkenlos

Name und Firmenstempel des Sachkundigen / Monteurs

Datum und Unterschrift des Sachkundigen / Monteurs

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreiber



Der Betreiber bestätigt mit seiner Unterschrift, dass der Boden den Anforderungen entspricht.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Kauerhofer Str. 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
GERMANY

Tel: +49 (0)9661 87764 00

Fax: +49 (0)9661 87764 01

info@ath-heinl.de

www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d' équipement pour garage automobile)



www.ath-heinl.de